Euroopa Parlament
2014-2019

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2016/0223(COD)

27.3.2017

MUUDATUSETTEPANEKUD 96–416

Raporti projekt
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Nõuded, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõuded pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ (pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta) muutmine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 96
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab tagasi komisjoni ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning millega muudetakse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 97
Auke Zijlstra, Janice Atkinson

Ettepanek võtta vastu määrus
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab tagasi komisjoni ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse

sisule ning millega muudetakse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 98
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab tagasi komisjoni ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning millega muudetakse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 99
Beatrix von Storch

Seadusandliku resolutsiooni projekt
Volitus 4

Seadusandliku resolutsiooni projekt	*Muudatusettepanek*
– võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 14. detsembri 2016. aasta arvamust[1] ,	***välja jäetud***

_____

[1] Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

Or. en

Selgitus

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee on nõuandeasutus ning on vähe tõendeid selle kohta, et see poliitikat muudaks, lisaks kattub komitee vastutusala teiste organisatsioonide omaga. Seega tuleks see kaotada. Selle hõlbustamiseks peaks Euroopa Parlament komitee arvamust ignoreerima, muutes komitee seeläbi osaliselt de facto kaotatuks.

Muudatusettepanek 100
Beatrix von Storch

Seadusandliku resolutsiooni projekt
Volitus 5

Seadusandliku resolutsiooni projekt	*Muudatusettepanek*
– võttes arvesse Regioonide Komitee 8. veebruari 2017. aasta arvamust[2] ,	***välja jäetud***

_____

[2] Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

Or. en

Selgitus

Tulenevalt Euroopa Parlamendi suuremast rollist seadusandlikus menetluses ei ole Regioonide Komitee kavandatud roll ELi õigusaktide kujundamisel enam asjakohane ning seega tuleks komitee kaotada. Selle hõlbustamiseks peaks Euroopa Parlament komitee arvamust ignoreerima, muutes komitee seeläbi osaliselt de facto kaotatuks.

Muudatusettepanek 101
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Pealkiri 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Ettepanek:	Ettepanek:
EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ***MÄÄRUS***,	EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU ***DIREKTIIV***,
mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning millega muudetakse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta	mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule ning millega muudetakse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta
	(Muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses. Selle vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.)

Or. en

Muudatusettepanek 102
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et vähendada Euroopa Liidus teisese ränne stiimuleid ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate	***välja jäetud***

võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega.

---

[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

Or. en

Selgitus

Nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiiv 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule) mitte ei paranda, vaid süvendab 1951. aasta Genfi konventsiooniga seotud kitsaskohti. Kvalifitseerumisega seotud probleemide lahendamiseks tuleks muuta 1951. aasta Genfi konventsiooni ning tunnistada kehtetuks nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiiv 2011/95/EL.

Muudatusettepanek 103
Barbara Spinelli, Malin Björk

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et ***vähendada Euroopa Liidus teisese ränne stiimuleid ja*** tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv ***kehtetuks tunnistada ja asendada***	(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine ***kõrgete kaitsestandardite alusel***, et tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv ***uuesti sõnastada***.

määrusega.

[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

Or. en

Muudatusettepanek 104
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et ***vähendada Euroopa Liidus teisese rände stiimuleid*** ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate ***võrdne kohtlemine***, tuleks kõnealune direktiiv ***kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega***.	(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et ***saavutada kõigis liikmesriikides kõrged ühised nõuded*** ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate ***kohtlemisel ühtlaselt kõrged standardid***, tuleks kõnealune direktiiv ***uuesti sõnastada***.
[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.	[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

Or. en

Muudatusettepanek 105
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse ***mitu sisulist muudatust***. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et vähendada Euroopa Liidus teisese rände stiimuleid ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega.	(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse ***sisuline muudatus***. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ühtlustamine ja suurem lähenemine, et vähendada Euroopa Liidus teisese rände stiimuleid ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega.
[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.	[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

Or. it

Muudatusettepanek 106
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja	(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja

antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu ***ühtlustamine ja*** suurem lähenemine, et vähendada Euroopa Liidus teisese rände stiimuleid ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega.

antava kaitse sisule[31] (uuesti sõnastatud)) tehakse mitu sisulist muudatust. Selleks et tagada varjupaigaotsuste ja rahvusvahelise kaitse sisu suurem lähenemine, et vähendada Euroopa Liidus teisese rände stiimuleid ja tagada rahvusvahelise kaitse saajate võrdne kohtlemine, tuleks kõnealune direktiiv kehtetuks tunnistada ja asendada määrusega.

[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

[31] ELT L 337, 20.12.2011, lk 9.

Or. en

Muudatusettepanek 107
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma solidaarsuse ja vastutuse, sh selle rahalise mõju õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Pagulasseisundit käsitlevat 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31.

jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) ei ole tänapäeval valitseva olukorra jaoks piisavalt ajakohastatud ja reformitud ning seega tuleks seda muuta, enne kui seda loetakse kõnealuses valdkonnas õigusakti aluseks.

Muudatusettepanek 108
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) ***Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma*** solidaarsuse ja vastutuse, sh selle rahalise mõju õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel.	(2) ***Varjupaigapoliitikas tuleks juhinduda*** solidaarsuse ja vastutuse, sh selle rahalise mõju õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel***, kuid siiani on ELi tegevus selles valdkonnas ebaõnnestunud. Puudujäägid ELi poliitikas on viinud töökohavahetusteni, kümnete tuhandete alaealiste kadunuksjäämiseni, surmajuhtude arvu suurenemiseni Vahemerel ja sotsiaalsete pingete kasvuni***.

Or. it

Muudatusettepanek 109
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on	(2) Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on

osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma ***solidaarsuse ja vastutuse, sh selle rahalise mõju õiglase jagamise*** põhimõttest ***liikmesriikide vahel***.	osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma ***taskukohasuse*** põhimõttest***, võttes arvesse vastuvõtvate ühiskondade vastuvõtmissuutlikkust ning rahvusvahelise kaitse saajate maksimaalset toimetulekuvõimet***.

Or. en

Muudatusettepanek 110
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma solidaarsuse ja vastutuse***,*** ***sh selle rahalise mõju*** õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel.	(2) Ühine varjupaigapoliitika, sh Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga) (edaspidi „Genfi konventsioon“) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist järk-järgult luua vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus. See poliitika peaks juhinduma solidaarsuse ja vastutuse õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel.

Or. en

Muudatusettepanek 111
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused on olulised teisese rände ajendid ja töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Võttes arvesse, et liikmesriikidel on erinevad huvid, väärtused, jõukuse tase ning sisserändajate vastuvõtmise võimekus, ei ole otstarbekas arvata, et vastuvõtmise tingimused saavad olla võrdsed, nende ühtlustamisest rääkimata.

Muudatusettepanek 112
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks ***on*** varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil	(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks ***peaks olema*** varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem,

määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata ***senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused on olulised teisese rände ajendid ja töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad***.

mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata ***tänaseni ilmnenud ebaõnnestumistest jätkatakse ELis sellise poliitika rakendamist, millega jätkuvalt mõjutatakse negatiivselt riike, kuhu esimesena sisenetakse***.

Or. it

Muudatusettepanek 113
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused ***on olulised teisese rände ajendid ja*** töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne	(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas

kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.	liidus nad kaitset taotlevad.

Or. en

Muudatusettepanek 114
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused ***on olulised teisese rände ajendid ja*** töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.	(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on varjupaigamenetlusi, liidu tasandil toimuvat tunnustamist ja pakutavat kaitset ning vastuvõtutingimusi käsitlevad ühised nõuded ning süsteem, mille abil määrata kindlaks varjupaigataotlejate eest vastutav liikmesriik. Hoolimata senistest edusammudest, mis on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi järkjärgulisel arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, varjupaigataotluste rahuldamise määrades, antava kaitse liigis, materiaalsete vastuvõtutingimuste tasemes ning rahvusvahelise kaitse taotlejatele ja saajatele võimaldavates hüvedes liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.

Or. en

Muudatusettepanek 115
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(3 a) Praegu tunnistavad liikmesriigid ainult neid teiste liikmesriikide väljastatud varjupaigaotsuseid, millega keeldutakse rahvusvahelise kaitse andmisest. Selleks et tagada ELi toimimise lepingu artikli 78 lõike 2 – millega nähakse ette kogu liidus kehtiv ühetaoline varjupaigaseisund – nõuetekohane rakendamine, tegutsevad liikmesriigid selle nimel, et vastastikuselt hakataks tunnustama ka selliseid teiste liikmesriikide väljastatud varjupaigaotsuseid, millega antakse seda vajavatele isikutele rahvusvaheline kaitse.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et liikmesriikide tehtud rahvusvahelise kaitse otsuste täielik vastastikune tunnustamine on vajalik, et luua kogu liidus kehtiv tõeliselt ühtne rahvusvahelise kaitse seisund.

Muudatusettepanek 116
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist ning ELi Varjupaigaameti (EASO) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku	***välja jäetud***

reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.

_____

[32] COM (2016) 197 (finaal).

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Selgitus

Võttes arvesse, et liikmesriikidel on erinevad huvid, väärtused, jõukuse tase ning sisserändajate vastuvõtmise võimekus, ei ole otstarbekas arvata, et õigusaktide olemasolu viib tõhusa ja ühtlustatud ühise varjupaigapoliitikani.

Muudatusettepanek 117
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist ning ELi Varjupaigaameti (***EASO***) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. ***Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas*** Euroopa Parlamendi 12. aprilli	(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist ning ELi Varjupaigaameti (***edaspidi „amet“***) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. ***Samas ignoreeritakse selles täielikult soovitusi, mis esitati*** Euroopa Parlamendi

2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.

[32] COM (2016) 197 (final).

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.

[32] COM (2016) 197 (final).

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Muudatusettepanek 118
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist***, ELi sisese teisese rände ärahoidmist*** ning ELi Varjupaigaameti (EASO) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.	(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist ning ELi Varjupaigaameti (EASO) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika ***ning sama kõrgetasemelised nõuded kogu Euroopa Liidus***. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta ***osaliselt*** kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.
[32] COM (2016) 197 (final).	[32] COM (2016) 197 (final).
[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.	[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Muudatusettepanek 119
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt ***jätkusuutliku ja õiglase*** süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist ning ELi Varjupaigaameti (EASO) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.	(4) Komisjon kirjeldas 6. aprilli 2016. aasta teatises,[32] milliseid võimalusi ta näeb Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt süsteemi väljatöötamist varjupaigataotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, ELi varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist ning ELi Varjupaigaameti (EASO) uusi volitusi. Kõnealune teatis on kooskõlas Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari üleskutsetega[33] liikuda edasi ELi olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.
[32] COM (2016) 197 (final).	[32] COM (2016) 197 (final).
[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.	[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Muudatusettepanek 120
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(4 a) Genfi konventsioon on pagulaste kaitse rahvusvahelise õigusliku raamistiku nurgakivi.

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepanekuga taastatakse 2011. aasta miinimumnõuete direktiivi preambuli lõige 4.

Muudatusettepanek 121
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) ***Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi,*** on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. ***Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded***, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ***ja kuni see vajadus püsib***. Lisaks tuleks ***vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist*** ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	(5) ***Liidu ühine rahvusvahelise kaitse poliitika peaks põhinema ühetaolisel seisundil. Hästi toimiva ja kõrgetasemelisel kaitsel põhineva Euroopa ühise varjupaigasüsteemi saavutamiseks*** on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel ***ja parimate tavade vahetamisel*** oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. ***Samas on tähtis liikmesriikide ametiasutusi haldustööga mitte üle koormata. Sellele vastavalt tuleks nõudeid rangemaks muuta***, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad. Lisaks tuleks ***ühtlustada elamislubade kehtivusaega, võttes täielikult arvesse liikmesriikide praeguseid parimaid tavasid ja konsulteerides asjaomaste sidusrühmadega,*** ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi. ***Liikmesriikidel peaks siiski olema võimalus elamislubade kehtivusaja osas***

soodsamaid nõudeid rakendada.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et rahvusvahelist kaitset vajavatele isikutele antavate elamislubade kehtivusaja ühtlustamisel tuleks täielikult arvesse võtta liikmesriikide praeguseid parimaid tavasid ning ei tohiks püüda kehtestada lühimat võimalikku kehtivusaega.

Muudatusettepanek 122
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja ***riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel*** oluliselt edasi liikuda***, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks*** tuleks muuta rangemaks ***seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud*** ainult neile, ***kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib. Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi***.	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja ***sisserändepoliitika põhjaliku muutmisega*** oluliselt edasi liikuda***; selleks*** tuleks muuta rangemaks ***tagasisaatmispoliitika ja tagada, et kaitset antakse*** ainult neile, ***kellel on selleks õigus***.

Or. it

Muudatusettepanek 123
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib**.** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib***,*** lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi***, võttes arvesse pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi juriidilisi erinevusi.***

Or. en

Selgitus

Kuigi kahe rahvusvahelise kaitse seisundiga seotud elamislubade kehtivusaegade ühtlustamist peetakse vastuvõetavaks, tundub siinkohal asjakohane rõhutada, et kahe seisundi juriidiline erinevus tuleks säilitada, kuna seisundid tulenevad kahest erinevast õiguslikust taustast. Pagulasseisundit käsitletakse Genfi konventsioonis, samas kui täiendava kaitse seisundi mõiste toodi esmakordselt Euroopa Liidu õigusesse direktiiviga 2004/83/EÜ.

Muudatusettepanek 124
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist

tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. ***Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib.*** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi***, tagamaks, et kõigis liikmesriikides saavutatakse sama kõrged kaitsestandardid.***
	Or. en

Muudatusettepanek 125
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib**.** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib**.** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada***, piirata*** ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.
	Or. en

Muudatusettepanek 126
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi ***läbivaatamise*** nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib. Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks ***vältida piirkondlike valitsuste liigset sekkumist ja seega*** muuta rangemaks seisundi nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib. Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ja ühtlustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.

Or. it

Muudatusettepanek 127
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib**.** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes	(5) Selleks et Euroopa ühine varjupaigasüsteem, sh Dublini süsteem, toimiks hästi, on vaja riiklike varjupaigasüsteemide lähendamisel oluliselt edasi liikuda, pöörates erilist tähelepanu liikmesriikide erinevustele varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja antava kaitseseisundi liikides. Lisaks tuleks muuta rangemaks seisundi läbivaatamise nõuded, et kaitse andmine oleks tagatud ainult neile, kes seda vajavad ja kuni see vajadus püsib**.** Lisaks tuleks vältida elamislubade kehtivusaja suhtes

erinevate tavade kujunemist ning täpsustada ***ja ühtlustada*** rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.	erinevate tavade kujunemist ning täpsustada rahvusvahelise kaitse saajatele antud õigusi.

Or. en

Muudatusettepanek 128
Gérard Deprez, Louis Michel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(5 a) Tuleb ühtlustada pagulastele ja täiendava kaitse saajatele antavate elamislubade kehtivusaega, et töötada välja Euroopa ühine varjupaigasüsteem ja et innustada rahvusvahelise kaitse saajaid jääma kaitset tagavasse liimesriiki. Seetõttu peaks elamislubade kehtivusaeg olema pagulaste puhul viis aastat ja täiendava kaitse saajate puhul üks aasta. Liikmesriigid, kes väljastavad juba pikema kehtivusajaga elamislubasid, võivad aga valida kehtivusajaks pagulaste puhul 10 aastat ja täiendava kaitse saajate puhul viis aastat.

Or. fr

Selgitus

Selle põhjenduse lisamisega soovitakse luua artikli 26 kohaldamise raamistik.

Muudatusettepanek 129
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(6) Seetõttu on vaja määrust, millega tagada kogu liidus kooskõlastatum ühtlustamise tase ning enam õiguskindlust ja läbipaistvust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 130
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Seetõttu on vaja määrust, millega tagada kogu liidus kooskõlastatum ühtlustamise tase ning enam õiguskindlust ja läbipaistvust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 131
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Seetõttu on vaja ***määrust***, millega tagada kogu liidus kooskõlastatum ühtlustamise tase ning enam õiguskindlust ja läbipaistvust.	(6) Seetõttu on vaja ***direktiivi***, millega tagada kogu liidus ***sama kõrgete kaitsestandardite rakendamine ja*** kooskõlastatum ühtlustamise tase ning enam õiguskindlust ja läbipaistvust.

Or. en

Muudatusettepanek 132
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused. ***Nende isikute tuvastamise kriteeriumid, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, peab võimaldama ka tõhusamalt ja süstemaatilisemalt edasi suunata isikud, kellel selleks õigust ei ole.***

Or. fr

Muudatusettepanek 133
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused. ***Lisaks peaks käesoleva määruse peamiseks põhimõtteks olema liikmesriikide varjupaigasüsteemide kuritarvitamise ärahoidmine.***

Or. en

Muudatusettepanek 134
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et ***kõnealustel isikutel*** on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et ***pagulastel ja täiendava kaitse saajatel*** on kõigis liikmesriikides ühised õigused.

Or. en

Selgitus

Eristamisega viidatakse artikli 34 lõikes 2 sätestatule.

Muudatusettepanek 135
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva ***määruse*** põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on ***tõeline*** vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et ***kõnealustel*** isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	(7) Käesoleva ***direktiivi*** põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et ***kõigil rahvusvahelist kaitset vajavatel*** isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused. *(Muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses. Selle vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.)*

Or. en

Muudatusettepanek 136

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ***ühiseid kriteeriume*** nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ***ühised õigused***.	(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ***põhikriteeriume*** nende isikute tuvastamiseks, kellel on tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ***põhiõigused***.

Or. en

Muudatusettepanek 137
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva ***määruse*** põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on ***tõeline*** vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	(7) Käesoleva ***direktiivi*** põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on vajadus rahvusvahelise kaitse järele, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.

Or. en

Muudatusettepanek 138
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid	(7) Käesoleva määruse põhieesmärk on tagada ühelt poolt, et liikmesriigid

kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on ***tõeline vajadus rahvusvahelise kaitse järele***, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.	kohaldavad ühiseid kriteeriume nende isikute tuvastamiseks, kellel on ***õigus saada rahvusvahelist kaitset***, ja teiselt poolt, et kõnealustel isikutel on kõigis liikmesriikides ühised õigused.

Or. it

Muudatusettepanek 139
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil peaks lisaks olema võimalik piirata rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse saajate teisest rännet liikmesriikide vahel niivõrd, kuivõrd see võis olla tingitud erinevustest õigusmeetmetes, mille riigid võtsid käesoleva määrusega asendatava miinimumnõuete direktiivi ülevõtmiseks.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 140
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil peaks lisaks olema võimalik piirata rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse saajate teisest rännet liikmesriikide vahel niivõrd,	***välja jäetud***

kuivõrd see võis olla tingitud erinevustest õigusmeetmetes, mille riigid võtsid käesoleva määrusega asendatava miinimumnõuete direktiivi ülevõtmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 141
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil peaks lisaks olema võimalik ***piirata rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse saajate teisest rännet liikmesriikide vahel niivõrd, kuivõrd see võis olla tingitud erinevustest õigusmeetmetes, mille riigid võtsid käesoleva määrusega asendatava miinimumnõuete direktiivi ülevõtmiseks***.	(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil peaks lisaks olema võimalik ***saavutada kogu liidus kõrgetasemelised kaitsestandardid***.

Or. en

Muudatusettepanek 142
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil ***peaks*** lisaks ***olema*** võimalik piirata rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse saajate teisest rännet liikmesriikide vahel niivõrd, kuivõrd see	(8) Pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi tunnustamist ja sisu käsitlevate normide suurema ühtlustamise abil ***võiks*** lisaks ***olla*** võimalik piirata rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse saajate teisest rännet liikmesriikide vahel niivõrd, kuivõrd see võis olla tingitud

võis olla tingitud erinevustest õigusmeetmetes, mille riigid võtsid käesoleva määrusega asendatava miinimumnõuete direktiivi ülevõtmiseks.	erinevustest õigusmeetmetes, mille riigid võtsid käesoleva määrusega asendatava miinimumnõuete direktiivi ülevõtmiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 143
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Käesolevat ***määrust*** ei kohaldata muude riiklike seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt humanitaarsetel kaalutlustel andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru. ***Kui selliseid seisundeid antakse, siis tuleb seda teha selliselt, et ei kaasneks oht nende segiajamiseks rahvusvahelise kaitsega.***	(9) Käesolevat ***direktiivi*** ei kohaldata muude riiklike seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt humanitaarsetel kaalutlustel andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru.

Or. en

Muudatusettepanek 144
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Käesolevat määrust ei kohaldata muude riiklike seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt humanitaarsetel kaalutlustel andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru. ***Kui selliseid seisundeid antakse, siis tuleb seda teha selliselt, et ei***	(9) Käesolevat määrust ei kohaldata muude riiklike seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt humanitaarsetel kaalutlustel andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru.

kaasneks oht nende segiajamiseks rahvusvahelise kaitsega.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et seni, kuni on olemas riiklikud humanitaarkaitse seisundid, on raske uskuda, et ei tekiks pagulasseisundi ja täiendava kaitse seisundi segiajamise ohtu.

Muudatusettepanek on kooskõlas muudatusettepanekuga määruse artikli 3 kohta.

Muudatusettepanek 145
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Edukatele ümberasustamiskandidaatidele tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada käesolevas määruses rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid, sh teisese rände ärahoidmise reegleid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 146
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) ***Edukatele ümberasustamiskandidaatidele*** tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks ***kohaldada käesolevas määruses rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid, sh teisese rände***	(10) ***Ümberasustatud isikutele*** tuleks anda rahvusvaheline kaitse***, et pakkuda neile püsivat lahendust***. Sellest lähtuvalt tuleks ***varjupaigaalases liidu õigustikus sisalduvaid rahvusvahelist kaitset käsitlevaid sätteid kohaldada alates sellest***

ärahoidmise reegleid.	***hetkest, kui ümberasustatud isikud liikmesriikide territooriumile saabuvad***.

Or. en

Muudatusettepanek 147
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Edukatele ümberasustamiskandidaatidele tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada käesolevas määruses rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid***, sh teisese rände ärahoidmise reegleid***.	(10) Edukatele ümberasustamiskandidaatidele tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada käesolevas määruses rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid.

Or. it

Muudatusettepanek 148
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Edukatele ümberasustamiskandidaatidele tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada käesolevas ***määruses*** rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid***, sh teisese rände ärahoidmise reegleid***.	(10) Edukatele ümberasustamiskandidaatidele tuleks anda rahvusvaheline kaitse. Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada käesolevas ***direktiivis*** rahvusvahelise kaitse sisu kohta esitatud sätteid.

Or. en

Muudatusettepanek 149

Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ***ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva määrusega tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, lapse õigusi, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel***.	(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi.

Or. it

Muudatusettepanek 150
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva määrusega tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ***ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha***	(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva määrusega tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine.

tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, lapse õigusi, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 151
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva määrusega tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, lapse õigusi, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel.	(11) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) ***ning Euroopa inimõiguste konventsioonis ja Euroopa sotsiaalhartas*** tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva määrusega tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, ***kaitset väljasaatmise ja väljaandmise korral,*** sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, ***võrdsuse põhimõtet,*** lapse õigusi, ***sotsiaalsete õiguste kasutamist, sh*** sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta***, Euroopa inimõiguste konventsiooni ja Euroopa sotsiaalharta*** artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 152

Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Käesolevas ***määruses*** austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas („harta“) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva ***määrusega*** tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, lapse õigusi, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel.	(11) Käesolevas ***direktiivis*** austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas (harta) tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige soovitakse käesoleva ***direktiiviga*** tagada varjupaigataotlejate ja nendega kaasas olevate pereliikmete inimväärikuse ja varjupaigaõiguse austamine ning edendada inimväärikust, era- ja perekonnaelu austamist, sõna- ja teabevabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, ettevõtlusvabadust, varjupaigaõigust, diskrimineerimiskeeldu, lapse õigusi, sotsiaalkindlustust ja sotsiaalabi ning tervishoidu käsitlevate harta artiklite kohaldamist, ning sellest tuleks lähtuda ka rakendamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 153
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Käesoleva ***määruse*** kohaldamisalasse kuuluvate isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelise õiguse aktidest, millega nad on ühinenud, sh eeskätt nendest, millega keelustatakse diskrimineerimine.	(12) Käesoleva ***direktiivi*** kohaldamisalasse kuuluvate isikute kohtlemisel on liikmesriigid seotud kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelise õiguse aktidest, millega nad on ühinenud, sh eeskätt nendest, millega keelustatakse diskrimineerimine.

Or. en

Muudatusettepanek 154
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ennekõike neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.	(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ennekõike neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla. ***Lisaks peaksid liikmesriigid kõigil valitsemistasanditel täielikult ära kasutama nende fondide võimalusi, mis ei ole otseselt varjupaiga- ega rändepoliitikaga seotud, kuid mida võib kasutada selle valdkonna meetmete, näiteks integratsioonimeetmete rahastamiseks, nagu Euroopa Sotsiaalfond, Euroopa abifond enim puudust kannatavate isikute jaoks, programm „Horisont 2020“, Euroopa Regionaalarengu Fond ning õiguste, võrdõiguslikkuse ja kodakondsuse programm. Need fondid tuleks teha otse kättesaadavaks kohalikele ja piirkondlikele asutustele nende vastutusalasse kuuluvate meetmete jaoks.***

Or. en

Muudatusettepanek 155
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi ***määruses*** ette nähtud nõuete rakendamisel, ennekõike ***neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on*** eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu ***sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla***.	(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi ***direktiivis*** ette nähtud ***kõrgetasemeliste*** nõuete rakendamisel, ennekõike ***seoses rahvusvahelise kaitse saajate lõimimisega pikas plaanis ja nende liikmesriikide toetamisega, kes seisavad*** eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu ***silmitsi raskustega varjupaigasüsteemi raames kõrgetasemeliste nõuete tagamisel. Selleks tuleks kohalikele ja piirkondlikele ametiasutustele ning rahvusvahelistele ja kodanikuühiskonna organisatsioonidele teha kättesaadavaks piisav rahastus, sh kohalikele ja piirkondlikele ametiasutustele tagatud võimaluse kaudu kasutada otse Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi***.

Or. en

Muudatusettepanek 156
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ***ennekõike*** neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.	(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ***prioriteedina*** neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla. ***Selline toetus peaks topeltrahastamise vältimise üldpõhimõttest tulenevalt piirduma Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondiga.***

Or. en

Selgitus

Topeltrahastamise keeld on üks Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide üldpõhimõtetest. Seega on oluline veenduda, et iga Euroopa fondi kasutatakse nende eesmärkide täitmiseks, mille jaoks see loodi.

Muudatusettepanek 157
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ennekõike neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi ***või demograafilise olukorra*** tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.	(13) Kasutada tuleks Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi vahendeid, et asjakohaselt toetada liikmesriikide jõupingutusi määruses ette nähtud nõuete rakendamisel, ennekõike neis liikmesriikides, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.

Or. en

Muudatusettepanek 158
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi	(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi

teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eriti arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.	teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eriti arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10. ***Käesoleva määruse kohaldamiseks peaksid Euroopa Liidu amet ja liikmesriigid võtma arvesse ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametilt ja kohapeal tegutsevatelt valitsusvälistelt organisatsioonidelt saadud teavet.***
[34] COM(2016) 271 (final).	[34] COM(2016) 271 (final).

Or. it

Muudatusettepanek 159
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge***, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid***. Käesoleva määruse ***kohaldamisel peaksid*** liikmesriikide ametiasutused ***arvestama***	(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge. Käesoleva määruse ***rakendamisel võivad*** liikmesriikide ametiasutused ***arvestada*** ameti koostatud soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***võiksid*** liikmesriikide asutused ***arvestada*** teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa

Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti***)*** koostatud ***tegevusstandardeid,*** soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***peaksid*** liikmesriikide asutused ***eriti arvestama*** teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.

võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10. ***Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel võtavad liikmesriigid lisaks arvesse ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametilt ja kohapeal tegutsevatelt kodanikuühiskonna organisatsioonidelt saadud kogu asjakohast teavet.***

[34] COM(2016) 271 (final).

[34] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 160
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva ***määruse*** kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva ***määruse kohaldamisel*** peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eriti arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa	(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva ***direktiivi*** kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva ***direktiivi ülevõtmisel ja rakendamisel*** peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eriti arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa

võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.	võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.
[34] COM(2016) 271 (final).	[34] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 161
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused ***eriti*** arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.	(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta, registreerida ja kontrollida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid liikmesriikide ametiasutused arvestama Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid liikmesriikide asutused arvestama teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.
[34] COM(2016) 271 (final).	[34] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 162
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta***,*** registreerida ***ja kontrollida*** rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel ***peaksid*** liikmesriikide ametiasutused ***arvestama*** Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***peaksid*** liikmesriikide asutused eriti ***arvestama*** teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.	(14) Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks käesoleva määruse kohaldamisel pakkuma asjakohast tuge, eelkõige seeläbi, et annab liikmesriikide asutustele abiks eksperte, et vastu võtta ***ja*** registreerida rahvusvahelise kaitse taotlusi, ning pakub ajakohastatud teavet kolmandate riikide kohta, sh päritoluriigi teavet, samuti muid asjakohaseid suuniseid ja töövahendeid. Käesoleva määruse kohaldamisel ***võivad*** liikmesriikide ametiasutused ***arvestada*** Euroopa Liidu Varjupaigaameti (ameti) koostatud tegevusstandardeid, soovituslikke suuniseid ja parimaid tavasid. Rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***võivad*** liikmesriikide asutused eriti ***arvestada*** teabe, aruannete, ühiste analüüside ja suunistega, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides ja mida amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud koostavad liidu tasandil kooskõlas määruse[34] artiklitega 8 ja 10.
[34] COM(2016) 271 (final).	[34] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 163
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) Käesolevat määrust kohaldades tuleb eelkõige silmas pidada lapse parimaid	(15) Käesolevat määrust kohaldades tuleb eelkõige silmas pidada lapse parimaid

huvisid kooskõlas 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsiooniga. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eelkõige nõuetekohaselt arvestama perekonna ühtsuse, alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu, ohutuse ja turvalisusega ning alaealise vanusest ja küpsusest lähtudes alaealise arvamusega.	huvisid kooskõlas 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsiooniga. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eelkõige nõuetekohaselt arvestama perekonna ühtsuse, alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu, ohutuse ja turvalisusega ning alaealise vanusest ja küpsusest lähtudes alaealise arvamusega. ***Seega saaksid perekonna ühtsuse põhimõttest siiski kasu lapstaotlejad, kes saavad 18-aastaseks enne, kui nende taotluse kohta otsus langetakse.***

Or. en

Muudatusettepanek 164
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) Käesolevat ***määrust*** kohaldades tuleb eelkõige silmas pidada lapse parimaid huvisid kooskõlas 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsiooniga. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eelkõige nõuetekohaselt arvestama perekonna ühtsuse, alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu, ohutuse ja turvalisusega ning alaealise vanusest ja küpsusest lähtudes alaealise arvamusega.	(15) Käesolevat ***direktiivi*** kohaldades tuleb eelkõige silmas pidada lapse parimaid huvisid kooskõlas 1989. aasta ÜRO lapse õiguste konventsiooniga. Lapse parimate huvide hindamisel peaksid liikmesriikide asutused eelkõige nõuetekohaselt arvestama perekonna ühtsuse, alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu, ohutuse ja turvalisusega ning alaealise vanusest ja küpsusest lähtudes alaealise arvamusega.

Or. en

Muudatusettepanek 165
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(16) Pereliikme määratlust tuleks ***laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad***.	(16) Pereliikme määratlust tuleks ***käsitleda vastavalt vastuvõtva riigi õigussüsteemile***.

Or. it

Muudatusettepanek 166
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki***, kuid enne*** liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud ***perekonnad***.	(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse ***perekondade mitmekesisust ja uut liiki perekondi***, konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata ***nii*** väljaspool päritoluriiki ***kui ka pärast*** liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud ***perekondi, välja arvatud sundabielud kõigil juhtudel. Abikaasadel ja vabaabielukaaslastel ei tohiks teha vahet soo alusel***.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et pereliikme mõiste peaks hõlmama perekondi, mis on moodustunud pärast liikmesriigi territooriumile saabumist. Variraportöör nõustub samuti raportööri arvamusega, et mõistest tuleks välja jätta sundabielud, olenemata nende sõlmimise kohast.

Muudatusettepanek 167
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja ***pöörata erilist tähelepanu*** lapse parimatele huvidele***. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad.***	(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse ***nõukogu direktiivis 2003/86/EÜ[1 a] sätestatud põhimõtteid, milles rõhutatakse perekondade keskset üksust,*** konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja ***et*** lapse parimatele huvidele ***tuleb pöörata erilist tähelepanu***.
	[1 a] Nõukogu 22. septembri 2003. aasta direktiiv 2003/86/EÜ perekonna taasühinemise õiguse kohta (ELT L 251, 3.10.2003, lk 12–18).

Or. en

Muudatusettepanek 168
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Pereliikme määratlust tuleks	(16) Pereliikme määratlust tuleks

laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki***, kuid enne*** liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad.	laiendada, et võtta arvesse ***olemasolevate perekondade eri liike,*** konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata ***nii*** väljaspool päritoluriiki ***kui ka pärast*** liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad. ***Määratlusest tuleks aga igal juhul välja jätta sundabielud.***
	Or. it

Muudatusettepanek 169
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki, ***kuid*** enne liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad.	(16) Pereliikme määratlust tuleks laiendada, et võtta arvesse konkreetseid erinevaid ülalpidamisolukordi ja pöörata erilist tähelepanu lapse parimatele huvidele. Selles tuleks samuti arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Seega tuleks hõlmata väljaspool päritoluriiki, ***kas*** enne ***või pärast*** liikmesriigi territooriumile saabumist moodustunud perekonnad.
	Or. en

Muudatusettepanek 170
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Käesolev ***määrus*** ei piira protokolli Euroopa Liidu liikmesriikide kodanikele varjupaiga andmise kohta, mis on lisatud Euroopa Liidu lepingule (edaspidi „ELi leping“) ja Euroopa Liidu toimimise lepingule.	(17) Käesolev ***direktiiv*** ei piira protokolli Euroopa Liidu liikmesriikide kodanikele varjupaiga andmise kohta, mis on lisatud Euroopa Liidu lepingule (edaspidi „ELi leping“) ja Euroopa Liidu toimimise lepingule.

Or. en

Muudatusettepanek 171
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) ÜRO pagulaste ülemvolinikuga konsulteerimine võib liikmesriikide ametiasutustele anda väärtuslikke suuniseid pagulasseisundi määratlemiseks Genfi konventsiooni artikli 1 kohaselt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 172
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) ***Tuleks sätestada*** pagulasseisundi määratlemise ***ja sisu nõuded, millest liikmesriikide pädevad siseriiklikud asutused juhinduksid Genfi konventsiooni kohaldamisel***.	(20) ***EL ja paljud liikmesriigid ei täida siiani tegelikkuses*** pagulasseisundi määratlemise ***nõudeid, kuna Euroopas, nagu ilmnes empiiriliselt Itaalia juhtumist, ei ole enamik vastuvõetud inimesi pagulased, vaid majanduslikel põhjustel rändajad, kes hiljem jäävad***

	Euroopa territooriumile elama, suurendades siinset sotsiaalset pinget.

Or. it

Muudatusettepanek 173
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) On vaja kehtestada ühised kriteeriumid varjupaigataotlejate tunnustamiseks pagulastena Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Varjupaika taotlev isik ei ole pagulane. Pagulane on isik, kellele antakse positiivse otsusega pagulasseisund pärast varjupaigataotluse läbivaatamist.

Muudatusettepanek 174
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) On vaja kehtestada ***ühised kriteeriumid*** varjupaigataotlejate tunnustamiseks pagulastena Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses.	(21) On vaja kehtestada ***põhikriteeriumid*** varjupaigataotlejate tunnustamiseks pagulastena Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses.

Or. en

Muudatusettepanek 175

Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(21 a) Kuigi tõendamiskoormus oma taotluse tõestamise eest lasub põhimõtteliselt taotlejal, jagavad taotleja ja menetlev ametiasutus kohustust veenduda kõigis asjakohastes faktides ja neid hinnata. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, tuleks otsus teha siiski taotleja kasuks, kui ta on teinud märkimisväärseid jõupingutusi oma taotluse põhjendamiseks ning on esitanud kõik talle kättesaadavad asjakohased elemendid ning kui leitakse, et tema väited on loogilised ja usutavad.

Or. en

Selgitus

Vt selgitus artikli 4 lõike 5 kohta.

Muudatusettepanek 176
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(22) Eelkõige on vaja kehtestada ühised määratlused järgmistele mõistetele: sur place ilmnev kaitsevajadus, kahju ja kaitse allikad***, riigisisene kaitse*** ning tagakiusamine, sh tagakiusamise põhjused.	(22) Eelkõige on vaja kehtestada ühised määratlused järgmistele mõistetele: sur place ilmnev kaitsevajadus, kahju ja kaitse allikad ning tagakiusamine, sh tagakiusamise põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 177
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(22) Eelkõige on vaja kehtestada ühised määratlused järgmistele mõistetele: sur place ilmnev kaitsevajadus, kahju ja kaitse allikad***, riigisisene kaitse*** ning tagakiusamine, sh tagakiusamise põhjused.	(22) Eelkõige on vaja kehtestada ühised määratlused järgmistele mõistetele: sur place ilmnev kaitsevajadus, kahju ja kaitse allikad ning tagakiusamine, sealhulgas tagakiusamise põhjused.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et rahvusvahelise kaitse kontseptsioon ei ole piisavalt hästi välja töötatud, piisavalt selge ega kindel, et kohaldada seda täiesti ühtsel viisil.

Muudatusettepanek 178
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Kaitset***, kui seda tahetakse ja suudetakse anda,*** võib pakkuda ***kas*** riik ***või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad isikud või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.	(23) Kaitset võib pakkuda riik***, kellel on tahe ja võime kaitset tagada***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.

Or. it

Muudatusettepanek 179
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Kaitset***, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, võib pakkuda kas*** riik ***või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad isikud või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.	(23) Kaitset ***saab pakkuda ainult*** riik***, kui riigiasutused tahavad ja suudavad seda anda***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.

Or. en

Muudatusettepanek 180
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, ***võib*** pakkuda ***kas riik või*** käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad ***isikud või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.	(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, ***võivad*** pakkuda ***ainult*** käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad ***riigid***. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.

Or. en

Selgitus

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:

...

2. owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it." [country = state]

Muudatusettepanek 181
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, võib pakkuda kas riik või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad isikud või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires. Selline kaitse peaks olema tõhus ***ja püsiv***.	(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, võib pakkuda kas riik või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad isikud või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires. Selline kaitse peaks olema tõhus.

Or. en

Muudatusettepanek 182
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, võib pakkuda kas riik või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad ***isikud või*** organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.	(23) Kaitset, kui seda tahetakse ja suudetakse anda, võib pakkuda kas riik või käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavad organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid, kelle kontrolli all on mõni piirkond või suurem ala riigi territooriumi piires. Selline kaitse peaks olema tõhus ja püsiv.

Or. it

Muudatusettepanek 183
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 184
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine	***välja jäetud***

peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel.

Or. en

Muudatusettepanek 185
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Riigisisese kaitse mõiste ei tulene 1951. aasta pagulasseisundi konventsioonist ning lisab pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotises A sätestatud pagulasena tunnustamise kriteeriumidele lisaks veel ühe pagulasseisundile kvalifitseerumise kriteeriumi, seega kaasneb sellega oht, et taotlejad, kellel on konventsioonist tulenevalt õigus kaitsele, jäävad sellest ELi õiguse kohaselt ilma.

Muudatusettepanek 186
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine ***peaks alati olema*** rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel.	(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine ***võib olla*** rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel. ***Siiski peaks taotleja menetleva ametiasutusega koostööd tegema, et teha kindlaks, kas riigisisese kaitse tingimused on mõnes tema päritoluriigi osas täidetud.***

Or. en

Selgitus

Kuigi riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel, on samuti vajalik, et taotleja aitaks menetleval ametiasutusel jõuda otsuseni, kas riigisisese kaitse tingimused on täidetud. Selleks tuleb esitada oluline teave ning vastata kõigile esitatud küsimustele.

Muudatusettepanek 187
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. ***Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus peaks lasuma menetleval ametiasutusel.***	(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta pärast seda, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud.

Or. en

Muudatusettepanek 188
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta ***pärast seda***, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse ***kättesaadavuse*** tõendamise koormus peaks lasuma ***menetleval ametiasutusel***.	(24) Riigisisene kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peaks olema taotlejale tegelikult kättesaadav päritoluriigi osas, kuhu ta võib turvaliselt ja seaduslikult reisida, millele tal on juurdepääs ja mille puhul on mõistlik eeldada, et ta sinna elama asub. Sellise riigisisese kaitse olemasolu hindamine peaks alati olema rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise üks osa ning tuleks ette võtta ***hiljemalt siis***, kui menetlev ametiasutus on teinud kindlaks, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse ***kättesaadamatuse*** tõendamise koormus peaks lasuma ***taotlejal***.

Or. en

Muudatusettepanek 189
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(24 a) Alaealiste riigisisese kaitse tingimusi hinnates peab asjaomane asutus pidama eelkõige silmas lapse parimate huvide hindamist.

Or. en

Selgitus

Põhjendus on kooskõlas artikli 8 lõike 4 a (uus) kohta tehtud ettepanekuga.

Muudatusettepanek 190
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Kui tagakiusaja või suure kahju põhjustaja on riik või riigi esindaja, tuleks eeldada, et taotlejal ei ole võimalik saada tõhusat kaitset. Kui taotleja on saatjata alaealine, siis tuleks kaitse tegeliku kättesaadavuse hindamisel arvesse võtta saatjata alaealise parimatele huvidele vastava asjakohase hooldamise ja eestkoste korraldamise kättesaadavust.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kooskõlas järgmiste muudatusettepanekutega artikli 8 väljajätmiseks.

Muudatusettepanek 191
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Kui tagakiusaja või suure kahju põhjustaja on riik või riigi esindaja, tuleks eeldada, et taotlejal ei ole võimalik saada tõhusat kaitset. ***Kui taotleja on saatjata alaealine, siis tuleks kaitse tegeliku kättesaadavuse hindamisel arvesse võtta saatjata alaealise parimatele huvidele vastava asjakohase hooldamise ja eestkoste korraldamise kättesaadavust.***	(25) Kui ***leitakse, et*** tagakiusaja või suure kahju põhjustaja on riik või riigi esindaja, tuleks eeldada, et taotlejal ei ole võimalik saada tõhusat kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 192
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Alaealiste rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***peaksid*** menetlevad ametiasutused ***võtma*** arvesse lastele suunatud tagakiusamise vorme.	(26) ***On vajalik, et*** alaealiste rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel ***võtaksid*** menetlevad ametiasutused arvesse lastele suunatud tagakiusamise vorme***, inimkaubandust ja ärakasutamist või kaitse puudumist sellise tagakiusamise eest***.

Or. en

Muudatusettepanek 193
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Alaealiste rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid menetlevad ametiasutused võtma arvesse lastele suunatud tagakiusamise vorme.	(26) Alaealiste rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel peaksid menetlevad ametiasutused võtma arvesse lastele suunatud tagakiusamise vorme***, mis tahes liiki ärakasutamist või sellise kaitse puudumist***.

Or. it

Muudatusettepanek 194
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(27) Üks tingimustest, et kvalifitseeruda Genfi konventsiooni artikli 1 punkti A kohasele pagulasseisundile, on põhjusliku seose olemasolu tagakiusamise põhjuste, nimelt rassi, usu, rahvuse, poliitiliste vaadete või teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumise, ning tagakiusamise või selle eest kaitse puudumise vahel.	(27) Üks tingimustest, et kvalifitseeruda Genfi konventsiooni artikli 1 punkti A kohasele pagulasseisundile, on põhjusliku seose olemasolu tagakiusamise põhjuste, nimelt rassi, usu ***või veendumuste***, rahvuse, poliitiliste vaadete või teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumise ***või poliitiliste vaadete***, ning tagakiusamise või selle eest kaitse puudumise vahel.

Or. en

Muudatusettepanek 195
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse	***välja jäetud***

ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.

Or. en

Muudatusettepanek 196
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 197
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. ***Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.***	(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus.

Or. en

Muudatusettepanek 198
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.	(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega. ***Taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse põhjuseks võib olla ettekujutus, et ta kuulub teatavasse sotsiaalsesse rühma, ükskõik, kas see on tegelikult nii või mitte.***

Or. en

Muudatusettepanek 199
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine“ kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.	(28) Sama vajalik on kehtestada mõiste „teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumine” kui tagakiusamise põhjuse ühine määratlus. Teatava sotsiaalse rühma määratlemisel tuleks piisavalt tähelepanu pöörata taotleja sooga seotud küsimustele, sh soolisele identiteedile***, sooväljendusele, sootunnustele*** ja seksuaalsele sättumusele, mis võivad olla seotud ***inimkaubanduse ja ärakasutamise,*** teatavate õigustraditsioonide ja tavadega, mille tagajärjeks on näiteks suguelundite moonutamine, sunniviisiline steriliseerimine või abort, kuivõrd need on seotud taotleja põhjendatud tagakiusamise kartusega.

Or. en

Selgitus

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that the sex characteristics of an applicant might also be a factor in determining whether that applicant belongs to a particular social group. Furthermore, she would like to add “gender expression” to the definition of “particular social group” following a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular risk of ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they are perceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Muudatusettepanek 200
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks ***hartaga*** isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt ***homoseksuaalsuse*** puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda ***homoseksuaalide*** suhtes levinud stereotüüpidele ning taotlejale ei tohiks korraldada tema seksuaalkäitumise kohta üksikasjalikke küsitlusi ega teste.	(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu ***ja Euroopa Inimõiguste Kohtu*** asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks harta ***ja Euroopa inimõiguste konventsiooniga*** isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt ***seksuaalse sättumuse ja soolise identiteedi*** puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda ***seksuaalse sättumuse ja soolise identiteedi*** suhtes levinud stereotüüpidele ning taotlejale ei tohiks korraldada tema seksuaalkäitumise kohta üksikasjalikke küsitlusi ega teste. ***Lisaks ei tohiks pädevad riigiasutused otsustada, et taotleja ütlused ei ole usaldusväärsed, kuna taotleja ei viidanud oma seksuaalsele sättumusele, soolisele identiteedile, sooväljendusele või sootunnustele, kui ta esitas esimest korda oma tagakiusamise asjaolud.***

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri arvamusega, et hiline teatamine on üks parameeter, millele viidati Euroopa Liidu Kohtu 2. detsembri 2014. aasta otsuses, mis tehti kohtuasjas A, B ja C vs. Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, kuid seda ei ole komisjoni ettepanekus nimetatud ja see tuleks lisada. Hirmu ja stigmade tõttu teatavad varjupaigataotlejad, kes on lesbid, geid, biseksuaalid, trans- ja intersoolised inimesed (LGBTI), oma seksuaalsest sättumusest, soolisest identiteedist, sooväljendusest või sootunnustest sageli hiljem. Nende taotlus ei tohiks kannatada hilise teatamise pärast.

Muudatusettepanek 201
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks hartaga isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt ***homoseksuaalsuse*** puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda ***homoseksuaalide*** suhtes levinud stereotüüpidele ning taotlejale ei tohiks korraldada tema seksuaalkäitumise kohta üksikasjalikke küsitlusi ega teste.	(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks hartaga isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt ***seksuaalse sättumuse ja sooidentiteedi*** puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda ***vastava seksuaalse sättumuse ja sooidentiteedi*** suhtes levinud stereotüüpidele ning taotlejale ei tohiks korraldada tema seksuaalkäitumise kohta üksikasjalikke küsitlusi ega teste.

Or. it

Muudatusettepanek 202
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks hartaga isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt homoseksuaalsuse puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda ***homoseksuaalide suhtes levinud*** stereotüüpidele ***ning taotlejale ei tohiks korraldada tema seksuaalkäitumise kohta üksikasjalikke küsitlusi ega teste***.	(29) Liikmesriikide pädevad asutused peaksid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga rahvusvahelise kaitse taotluste hindamisel kasutama taotleja usaldusväärsuse hindamise meetodeid viisil, mis ei rikuks hartaga isikule tagatud õigusi, eelkõige õigust inimväärikusele ning era- ja perekonnaelu austamisele. Konkreetselt homoseksuaalsuse puhul ei tohiks isiku usaldusväärsuse hindamisel tugineda stereotüüpidele***, kuid pädevad asutused peaksid kindlameelselt nõudma faktilisi tõendeid isiku homoseksuaalsuse kohta***.

Or. en

Muudatusettepanek 203
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) ÜRO eesmärkide ja põhimõtetega vastuolus olevad teod on sätestatud ÜRO põhikirja preambulis ning artiklites 1 ja 2 ning on muu hulgas kaasatud ÜRO terrorismi vastu võitlemise meetmeid käsitlevatesse resolutsioonidesse, milles deklareeritakse, et „terroristlikud aktid, meetodid ja tavad on vastuolus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eesmärkide ja põhimõtetega“ ning et „terroristlike aktide teadlik rahastamine, kavandamine ja õhutamine on samuti vastuolus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eesmärkide ja põhimõtetega“.	(30) ÜRO eesmärkide ja põhimõtetega vastuolus olevad teod on sätestatud ÜRO põhikirja preambulis ning artiklites 1 ja 2 ning on muu hulgas kaasatud ÜRO terrorismi vastu võitlemise meetmeid käsitlevatesse resolutsioonidesse, milles deklareeritakse, et „terroristlikud aktid, meetodid ja tavad on vastuolus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eesmärkide ja põhimõtetega“ ning et „terroristlike aktide teadlik rahastamine, kavandamine ja õhutamine on samuti vastuolus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eesmärkide ja põhimõtetega“. ***Needsamad aktid, meetodid ja tavad peaksid samuti olema põhjuseks, et pagulasseisundit või täiendava kaitse seisundit mitte anda või see tühistada.***

Or. en

Muudatusettepanek 204
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Poliitilise kuriteo sooritamine ei ole põhimõtteliselt sobiv alus pagulasseisundi andmisest keeldumiseks. Kuid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga tuleks eriti julmade tegude korral, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne, ja	***välja jäetud***

terroriaktide puhul, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil, neid käsitleda mittepoliitiliste kuritegudena ja seega võib nendele tuginedes keelduda pagulasseisundi andmisest.

Or. en

Muudatusettepanek 205
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Poliitilise kuriteo sooritamine ***ei ole põhimõtteliselt sobiv alus*** pagulasseisundi andmisest keeldumiseks. ***Kuid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga tuleks eriti julmade tegude korral, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne, ja terroriaktide puhul, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil, neid käsitleda mittepoliitiliste kuritegudena ja seega võib nendele tuginedes keelduda pagulasseisundi andmisest.***	(31) Poliitilise kuriteo sooritamine ***võib olla aluseks*** pagulasseisundi andmisest keeldumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 206
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Poliitilise kuriteo sooritamine ei ole põhimõtteliselt sobiv alus pagulasseisundi	(31) Poliitilise kuriteo sooritamine ei ole põhimõtteliselt sobiv alus pagulasseisundi

andmisest keeldumiseks. Kuid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga tuleks eriti julmade tegude korral, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne, ja terroriaktide puhul, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil, neid käsitleda mittepoliitiliste kuritegudena ja seega ***võib*** nendele tuginedes keelduda pagulasseisundi andmisest.	andmisest keeldumiseks. Kuid kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga tuleks eriti julmade tegude korral, kui kõnealune tegu on väidetavat poliitilist eesmärki arvestades ebaproportsionaalne, ja terroriaktide puhul, mida iseloomustab tsiviilelanike vastane vägivald, isegi kui need sooritati väidetaval poliitilisel eesmärgil, neid käsitleda mittepoliitiliste kuritegudena ja seega ***tuleks*** nendele tuginedes keelduda pagulasseisundi andmisest.

Or. en

Muudatusettepanek 207
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(31 a) Euroopa Liidu Kohus sätestas oma otsuses
	Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides /Mostafa Lounani[1 a]
	selgelt, et terrorirühmituse toetamine või terroriakti toimepanek on piisav põhjus, et mitte anda rahvusvahelise kaitse taotlejale pagulasseisundit või täiendavat kaitset.
	_____
	[1 a] C-573/14.

Or. en

Selgitus

Kooskõlas artiklit 12 käsitleva muudatusettepanekuga.

Muudatusettepanek 208
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(31 a) Täiendava kaitse seisundi tunnustamine on deklaratiivne akt.

Or. en

Muudatusettepanek 209
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Samuti tuleks sätestada täiendava kaitse seisundi määratluse ja sisu nõuded. Täiendav kaitse peaks Genfi konventsioonis sätestatud pagulaste kaitsele lisanduma ja seda täiendama.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 210
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Samuti tuleks sätestada täiendava kaitse seisundi määratluse ja sisu nõuded. Täiendav kaitse peaks Genfi konventsioonis sätestatud pagulaste kaitsele lisanduma ja seda täiendama.	(32) Samuti tuleks sätestada täiendava kaitse seisundi määratluse ja sisu nõuded. Täiendav kaitse peaks Genfi konventsioonis sätestatud pagulaste kaitsele lisanduma ja seda täiendama. ***Kuigi kaitse andmise alus võib pagulaste ja täiendava kaitse korral erinev olla, võib jätkuva kaitsevajaduse kestus olla mõlema korral sarnase pikkusega.***

Or. en

Muudatusettepanek 211
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Tuleb kehtestada ühised kriteeriumid, mille alusel rahvusvahelise kaitse taotlejaid tunnustatakse täiendava kaitse kriteeriumidele vastavana. Need kriteeriumid tuleks koostada inimõigusi käsitlevatest õigusaktidest tulenevate rahvusvaheliste kohustuste ja liikmesriikide tavade põhjal.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 212
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Hindamisel, kas tegemist on suure kahjuga, mis võib olla piisav alus pagulasseisundi andmiseks, tuleks juhusliku vägivalla all kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga hõlmata ka vägivald, mis võib tabada isikuid olenemata nende konkreetsetest asjaoludest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 213
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Hindamisel, kas tegemist on suure kahjuga, mis võib olla piisav alus pagulasseisundi andmiseks, tuleks juhusliku vägivalla all kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga hõlmata ka vägivald, mis võib tabada isikuid olenemata nende konkreetsetest asjaoludest.	(34) Hindamisel, kas tegemist on suure kahjuga, mis võib olla piisav alus pagulasseisundi andmiseks, tuleks juhusliku vägivalla all kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu ***ja Euroopa Inimõiguste Kohtu*** asjakohase kohtupraktikaga hõlmata ka vägivald, mis võib tabada isikuid olenemata nende konkreetsetest asjaoludest. ***Tegurid, mida tuleb arvesse võtta otsustamisel, kas tegemist on juhusliku vägivallaga, võiksid hõlmata välist agressiooni, okupatsiooni, välisvõimu, sisekonflikte, inimõiguste raskeid rikkumisi või juhtumeid, mis häirivad tõsiselt avalikku korda päritoluriigis või selle osas.***

Or. en

Muudatusettepanek 214
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga[36] ***ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes*** suure ***ja individuaalse*** ohu esinemise tõendamiseks ***nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda***. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ***ja individuaalse*** ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja	(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu ***ja Euroopa Inimõiguste Kohtu*** asjakohase kohtupraktikaga[36] ***ei pea*** suure ohu esinemise tõendamiseks ***olema nõutud kahjutase samaväärne piinamise või ebainimliku või väärikust alandava kohtlemise või karistamisega***. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega päritoluriigi territooriumil või selle

viibimisega päritoluriigi territooriumil või selle asjaomases osas siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks asjaomasesse päritoluriiki või päritoluriigi asjaomasesse piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.

[36] C-465/07.

asjaomases osas siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks asjaomasesse päritoluriiki või päritoluriigi asjaomasesse piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga. ***Kuigi Euroopa Liidus ei ole hetkel kokku lepitud keskkonna tõttu ümberasustatud isiku õiguslikus määratluses, et välista see, et liikmesriigid saaksid sellistele isikutele riikliku õiguse kohaselt kaitset pakkuda.***

[36] C-465/07.

Or. en

Muudatusettepanek 215
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga[36] ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes suure ja individuaalse ohu esinemise tõendamiseks nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ja individuaalse ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega ***päritoluriigi*** territooriumil ***või selle asjaomases osas*** siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra,	(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga[36] ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes suure ja individuaalse ohu esinemise tõendamiseks nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ja individuaalse ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega territooriumil siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik

et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks asjaomasesse päritoluriiki ***või päritoluriigi asjaomasesse piirkonda*** tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.

seisaks asjaomasesse päritoluriiki tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga. ***Samuti tuleks käesoleva määruse kohaldamisel tagada rahvusvaheline kaitse isikutele, keda ähvardab suur loodusõnnetuste või inimtegevusest tingitud katastroofide oht.***

---

[36] C-465/07.

---

[36] C-465/07.

Or. it

Muudatusettepanek 216
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga***[36] ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes*** suure ***ja individuaalse*** ohu esinemise tõendamiseks ***nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda. Siiski on*** taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused ***erandkorras*** lugema suure ***ja individuaalse*** ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega päritoluriigi territooriumil või selle asjaomases osas siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks asjaomasesse päritoluriiki või päritoluriigi asjaomasesse piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.	(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu ***ja Euroopa Inimõiguste Kohtu*** asjakohase kohtupraktikaga ***ei pea*** suure ohu esinemise tõendamiseks ***olema nõutud kahjutase samaväärne piinamise või ebainimliku või väärikust alandava kohtlemise või karistamisega.*** Taotluse põhjendamisel ***on*** nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused lugema suure ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega päritoluriigi territooriumil või selle asjaomases osas siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks asjaomasesse päritoluriiki või päritoluriigi asjaomasesse piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi või piirkonna territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.

36 C-465/07.

Or. en

Muudatusettepanek 217
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga[36] ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes suure ja individuaalse ohu esinemise tõendamiseks nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ja individuaalse ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega päritoluriigi territooriumil ***või selle asjaomases osas*** siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks ***asjaomasesse päritoluriiki või*** päritoluriigi ***asjaomasesse*** piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi ***või piirkonna*** territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.	(36) Kooskõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase kohtupraktikaga[36] ei tohiks menetlevad ametiasutused taotleja elu või isikupuutumatuse suhtes suure ja individuaalse ohu esinemise tõendamiseks nõuda taotlejalt tõendite esitamist, et oht ähvardab konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu just teda. Siiski on taotluse põhjendamisel nõutav juhusliku vägivalla tase madalam siis, kui taotleja suudab näidata, et ta on eriliselt puudutatud konkreetselt talle omaste asjaolude tõttu. Lisaks peaksid menetlevad ametiasutused erandkorras lugema suure ja individuaalse ohu esinemise tõendatuks üksnes taotleja viibimisega päritoluriigi territooriumil siis, kui relvakonflikti iseloomustava juhusliku vägivalla tase on saavutanud sellise määra, et on põhjendatud alus arvata, et tsiviilisik seisaks ***ükskõik millisesse*** päritoluriigi piirkonda tagasipöördumisel pelgalt selle riigi territooriumil viibimise tõttu silmitsi suure ohuga.
[36] C-465/07.	[36] C-465/07.

Or. en

Selgitus

Põhjendust muudetakse, võttes arvesse riigisisese kaitse võimaluse hindamise ettepanekut.

Muudatusettepanek 218
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(36 a) Isik, kes vajab kaitset, sest ta ei saa pöörduda tagasi oma päritoluriiki inimtegevusest tingitud või loodusõnnetuse tõttu, peaks käesoleva määruse alusel samuti kaitse saajaks kvalifitseeruma.

Or. en

Muudatusettepanek 219
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(36 b) Loodusõnnetused või inimtegevusest tingitud katastroofid on järgmised: kliimamuutuste mõju, maa hõivamine, vee hõivamine, elupaiga kõrbestumine, sunniviisiline külade moodustamine, samuti keskkonnakatastroofid ja sõjast tulenev saaste.

Or. en

Selgitus

Hetkel ei kaitse rahvusvaheline õigus keskkonnapagulasi. Kui keskkonnapagulased saadetakse kodumaale tagasi, lähevad nad erinevalt ÜRO 1951. aasta pagulasseisundi konventsiooni kohaldamisalasse kuuluvatest pagulastest tagasi laastatud riiki või sunnitakse

nad põgenikelaagritesse minema. Kliimamuutus ei mõjuta mitte ainult keskkonda, vaid ka inimeste elu kõiki aspekte, alates valitsuste ja majanduse stabiilsusest kuni terviseni.

Muudatusettepanek 220
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Elamisload või reisidokumendid, mis antakse rahvusvahelise kaitse saajatele välja esimest korda või mida pikendatakse pärast käesoleva ***määruse*** jõustumist, peavad vastama nõuetele, mis on sätestatud vastavalt määruses (EÜ) nr 1030/2002 ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004.	(37) Elamisload või reisidokumendid, mis antakse rahvusvahelise kaitse saajatele välja esimest korda või mida pikendatakse pärast käesoleva ***direktiivi*** jõustumist, peavad vastama nõuetele, mis on sätestatud vastavalt määruses (EÜ) nr 1030/2002 ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004.

Or. en

Muudatusettepanek 221
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Elamisload või reisidokumendid, mis antakse rahvusvahelise kaitse saajatele välja ***esimest korda või mida pikendatakse*** pärast käesoleva määruse jõustumist, peavad vastama nõuetele, mis on sätestatud vastavalt määruses (EÜ) nr 1030/2002 ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004.	(37) Elamisload või reisidokumendid, mis antakse rahvusvahelise kaitse saajatele välja pärast käesoleva määruse jõustumist, peavad vastama nõuetele, mis on sätestatud vastavalt määruses (EÜ) nr 1030/2002 ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2252/2004.

Or. en

Muudatusettepanek 222
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) ***Pereliikmete suhtes valitseb üldjuhul neid ja pagulast ühendavate lähisidemete tõttu selline tagakiusamise oht, mis võib olla alus rahvusvahelise kaitse andmiseks. Juhul kui nad ei kvalifitseeru rahvusvahelise kaitse saamiseks,*** on ***neil*** perekonna ühtsuse säilitamiseks õigus taotleda elamisluba ***ja samu õigusi nagu võimaldatakse*** rahvusvahelise kaitse ***saajatele***. Piiramata käesolevas määruses perekonna ühtsuse säilitamise kohta sätestatut, tuleks juhul, kui olukord kuulub 2003/86/EÜ (perekonna taasühinemise õiguse kohta) kohaldamisalasse ja selles sätestatud taasühinemise tingimused on täidetud, anda rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmetele, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, kõnealuse direktiivi kohaselt elamisload ja õigused. Käesoleva määruse kohaldamisega ei piirata direktiivi 2004/38/EÜ.	(38) ***Pereliikmetel*** on perekonna ühtsuse säilitamiseks õigus taotleda elamisluba***, mille kehtivusaeg ei ületa*** rahvusvahelise kaitse ***saaja elamisloa kehtivusaega***. Piiramata käesolevas määruses perekonna ühtsuse säilitamise kohta sätestatut, tuleks juhul, kui olukord kuulub 2003/86/EÜ (perekonna taasühinemise õiguse kohta) kohaldamisalasse ja selles sätestatud taasühinemise tingimused on täidetud, anda rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmetele, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, kõnealuse direktiivi kohaselt elamisload ja õigused. Käesoleva määruse kohaldamisega ei piirata direktiivi 2004/38/EÜ.

Or. en

Muudatusettepanek 223
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Pereliikmete suhtes valitseb üldjuhul neid ja ***pagulast*** ühendavate lähisidemete tõttu selline tagakiusamise oht, mis võib olla alus rahvusvahelise kaitse andmiseks. Juhul kui nad ei kvalifitseeru rahvusvahelise kaitse saamiseks, on neil perekonna ühtsuse säilitamiseks õigus taotleda elamisluba ja samu õigusi nagu võimaldatakse	(38) Pereliikmete suhtes valitseb üldjuhul neid ja ***rahvusvahelise kaitse saajat*** ühendavate lähisidemete tõttu selline tagakiusamise oht, mis võib olla alus rahvusvahelise kaitse andmiseks. Juhul kui nad ei kvalifitseeru rahvusvahelise kaitse saamiseks, on neil perekonna ühtsuse säilitamiseks õigus taotleda elamisluba ja samu õigusi nagu

rahvusvahelise kaitse saajatele. Piiramata käesolevas ***määruses*** perekonna ühtsuse säilitamise kohta sätestatut, tuleks juhul, kui olukord kuulub 2003/86/EÜ (perekonna taasühinemise õiguse kohta) kohaldamisalasse ja selles sätestatud taasühinemise tingimused on täidetud, anda rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmetele, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, kõnealuse direktiivi kohaselt elamisload ja õigused. Käesoleva ***määruse*** kohaldamisega ei piirata direktiivi 2004/38/EÜ.	võimaldatakse rahvusvahelise kaitse saajatele. Piiramata käesolevas ***direktiivis*** perekonna ühtsuse säilitamise kohta sätestatut, tuleks juhul, kui olukord kuulub 2003/86/EÜ (perekonna taasühinemise õiguse kohta) kohaldamisalasse ja selles sätestatud taasühinemise tingimused on täidetud, anda rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmetele, kes individuaalselt ei kvalifitseeru sellisele kaitsele, kõnealuse direktiivi kohaselt elamisload ja õigused. Käesoleva ***direktiivi*** kohaldamisega ei piirata direktiivi 2004/38/EÜ.

Or. en

Muudatusettepanek 224
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(38 a) Et hoida ära süsteemi kuritarvitamist, peaksid liikmesriigid hindama, kas rahvusvahelise kaitse saaja ja tema abikaasa vaheline abielu on sõlmitud tõelise suhte tulemusena.

Or. en

Selgitus

Põhjendus on kooskõlas artikli 25 lõike 3 a (uus) kohta tehtud ettepanekuga.

Muudatusettepanek 225
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda, samuti siis kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	***välja jäetud***
[37] COM(2016) 271 (final).	

Or. en

Muudatusettepanek 226
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, ***peaksid*** menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi ***vaatama*** siis, kui ***nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda, samuti siis kui*** nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, ***võivad*** menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi ***vaadata*** siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.

[37] COM(2016) 271 (final).

[37] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 227
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui ***nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda, samuti siis kui*** nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.

[37] COM(2016) 271 (final).

[37] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Selgitus

Kaitsevajaduste läbivaatamine oleks elamisloa läbivaatamise ajal liikmesriikide menetlevate ametiasutuste jaoks äärmiselt ressursimahukas. Hoolimata sellest peaksid liikmesriikide menetlevad ametiasutused vaatama läbi rahvusvahelise kaitse staatuse, kui Euroopa Liidu Varjupaigaamet täheldab olulist asjaomast muutust kaitse saajate päritoluriigis.

Muudatusettepanek 228

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, ***peaksid*** menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi ***vaatama*** siis, kui ***nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda, samuti siis kui*** nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, ***võivad*** menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi ***vaadata*** siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.
[37] COM(2016) 271 (final).	[37] COM(2016) 271 (final).

Or. it

Muudatusettepanek 229
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba ***pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda***, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused,	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama ***hiljemalt*** siis, kui nad pikendavad elamisluba, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi

millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.

[37] COM(2016) 271 (final).

teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.

[37] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 230
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ***ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ja teist korda***, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.
[37] COM(2016) 271 (final).	[37] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 231
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest ***ja*** teist korda, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.	(39) Selleks et hinnata, kas rahvusvahelise kaitse saajad seda kaitset endiselt vajavad, peaksid menetlevad ametiasutused antud seisundi läbi vaatama siis, kui nad pikendavad elamisluba pagulaste puhul esimest ***ja teist*** korda ning täiendava kaitse saajate puhul esimest***,*** teist ***ja kolmandat*** korda, samuti siis, kui nende päritoluriigis on toimunud märkimisväärsed asjakohased muutused, millele on osutatud ühises analüüsis ja suunistes, mille amet ning päritoluriigi teabega tegelevad Euroopa võrgustikud on liidu tasandil päritoluriikide olukorra kohta koostanud kooskõlas määruse[37] artiklitega 8 ja 10.
[37] COM(2016) 271 (final).	[37] COM(2016) 271 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 232
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Asjaomases kolmandas riigis valitseva olukorra muutumise hindamisel kontrollivad liikmesriikide pädevad asutused ***pagulase*** isiklikku olukorda arvestades, kas nimetatud riigis on kaitse pakkuja või pakkujad astunud ***mõistlikke*** samme, et tagakiusamist ära hoida, rakendades muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse	(40) Asjaomases kolmandas riigis valitseva olukorra muutumise hindamisel kontrollivad liikmesriikide pädevad asutused ***rahvusvahelise kaitse saaja*** isiklikku olukorda arvestades, kas nimetatud riigis on kaitse pakkuja või pakkujad astunud samme, et tagakiusamist ära hoida, rakendades muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse

määramiseks, ning kas selline kaitse on kõnealusele kodanikule pärast pagulasseisundi kaotamist kättesaadav.	määramiseks, ning kas selline kaitse on kõnealusele kodanikule pärast pagulasseisundi kaotamist kättesaadav***, ta saab turvaliselt juurdepääsu riigile ja võib sinna elama asuda***.

Or. en

Muudatusettepanek 233
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 234
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) ***Pagulasseisundi või täiendava*** kaitse seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega	(41) ***Rahvusvahelise*** kaitse ***saaja*** seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi

liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi ***kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda***, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba ***muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel***.	menetlev ametiasutus seisundi ***ära võtab***, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba.

Or. en

Muudatusettepanek 235
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, ***nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel***.	(41) Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, ***eelkõige tööga seotud põhjustel. See ei tohiks siiski viia siseriiklikest sisserännet reguleerivatest eeskirjadest kõrvalehoidmiseni***.

Or. en

Muudatusettepanek 236
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Pagulasseisundi ***või täiendava kaitse seisundi*** lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel.	(41) Pagulasseisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel.

Or. en

Muudatusettepanek 237
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) ***Pagulasseisundi või täiendava*** kaitse seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel.	(41) ***Rahvusvahelise*** kaitse ***saaja*** seisundi lõppemise korral tuleks selle otsuse kohaldamine, millega liikmesriigi menetlev ametiasutus seisundi kehtetuks tunnistab, lõpetab või seda ei pikenda, pärast vastuvõtmist mõistlikuks ajaks edasi lükata, et asjaomasel kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul oleks võimalik kooskõlas asjaomase liidu ja siseriikliku õigusega taotleda elamisluba muudel kui rahvusvahelise kaitse andmise eelduseks olevatel alustel, nt perekondlikel põhjustel või tööhõive või haridusega seotud põhjustel.

Or. it

Muudatusettepanek 238
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 41 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(41 a) Põhimõte, et vastupidiste tõendite puudumisel tehakse otsus taotleja kasuks, kajastab märkimisväärseid raskusi, millega taotlejad seisavad silmitsi oma nõude toestamise jaoks tõendite saamisel ja esitamisel. Õiguse üldpõhimõte on, et tõendamiskoormus lasub rahvusvahelise kaitse taotlejal ning et kohustus tuvastada kõik asjakohased asjaolud ja neid hinnata jaotub taotleja ja menetleva ametiasutuse vahel. Taotleja puhul tuleks siiski teha otsus tema kasuks, kui tema väidete aspekte ei toeta dokumendid või muud tõendid, kui ta on teinud tõsiseid jõupingutusi, et oma taotlust põhjendada ning esitanud kõik tema käsutuses olevad asjakohased asjaolud, ning kui leitakse, et tema väited on loogilised ja usutavad.

Or. en

Muudatusettepanek 239
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 42

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(42) Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Sellistel kaitse saajatel, kellel on kehtiv reisidokument ja elamisluba, mille on välja andnud täielikult Schengeni acquis'd kohaldav liikmesriik, tuleks lubada sisenemine täielikult Schengeni acquis'd kohaldavate	***välja jäetud***

liikmesriikide territooriumile ja seal vabalt liikumine kuni 90 päevaks mis tahes 180-päevase ajavahemiku jooksul kooskõlas Schengeni piirieeskirjade[38] ja Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni[39] artikliga 21. Rahvusvahelise kaitse saajad saavad ka taotleda luba elamiseks muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis kooskõlas asjakohaste ELi õigusnormidega, nimelt kolmandate riikide kodanike kõrget kvalifikatsiooni nõudva töö eesmärgil riiki sisenemist ja seal elamise tingimusi[40] käsitlevate ELi normidega ja siseriiklike õigusnormidega; siiski ei tähenda see rahvusvahelise kaitse ja seonduvate õiguste ülekandumist.

_____

[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrus (EL) 2016/399, mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju.

[39] 14. juuni 1985. aasta Schengeni leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta.

[40] COM (2016) 378 (final).

Or. en

Selgitus

Välja jäetud, et tagada kooskõla lisaga, mis käsitleb varjupaigaotsuste vastastikust tunnustamist.

Muudatusettepanek 240
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 42

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(42) Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Sellistel kaitse saajatel, kellel on kehtiv reisidokument ja elamisluba, mille on välja andnud täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldav liikmesriik, tuleks lubada sisenemine täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldavate liikmesriikide territooriumile ja seal vabalt liikumine kuni 90 päevaks mis tahes 180-päevase ajavahemiku jooksul kooskõlas Schengeni piirieeskirjade[38] ja Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni[39] artikliga 21. ***Rahvusvahelise kaitse saajad saavad ka taotleda luba elamiseks muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis kooskõlas asjakohaste ELi õigusnormidega, nimelt kolmandate riikide kodanike kõrget kvalifikatsiooni nõudva töö eesmärgil riiki sisenemist ja seal elamise tingimusi[40] käsitlevate ELi normidega ja siseriiklike õigusnormidega; siiski ei tähenda see rahvusvahelise kaitse ja seonduvate õiguste ülekandumist.***	(42) Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Sellistel kaitse saajatel, kellel on kehtiv reisidokument ja elamisluba, mille on välja andnud täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldav liikmesriik, tuleks lubada sisenemine täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldavate liikmesriikide territooriumile ja seal vabalt liikumine kuni 90 päevaks mis tahes 180-päevase ajavahemiku jooksul kooskõlas Schengeni piirieeskirjade[38] ja Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni[39] artikliga 21.
[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrus (EL) 2016/399, mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju.	[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrus (EL) 2016/399, mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju.
[39] 14. juuni 1985. aasta Schengeni leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta.	[39] 14. juuni 1985. aasta Schengeni leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta.
[40] COM (2016) 378 (final).	

Or. en

Muudatusettepanek 241
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 42

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(42) Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Sellistel kaitse saajatel, kellel on kehtiv reisidokument ja elamisluba, mille on välja andnud täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldav liikmesriik, tuleks lubada sisenemine täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldavate liikmesriikide territooriumile ja seal vabalt liikumine ***kuni 90 päevaks mis tahes 180-päevase ajavahemiku jooksul*** kooskõlas Schengeni piirieeskirjade[38] ja Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni[39] artikliga 21 Rahvusvahelise kaitse saajad saavad ka taotleda luba elamiseks muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis kooskõlas asjakohaste ELi õigusnormidega, nimelt kolmandate riikide kodanike kõrget kvalifikatsiooni nõudva töö eesmärgil riiki sisenemist ja seal elamise tingimusi[40] käsitlevate ELi normidega ja siseriiklike õigusnormidega; siiski ei tähenda see rahvusvahelise kaitse ja seonduvate õiguste ülekandumist.	(42) Rahvusvahelise kaitse saajad peaksid elama neile kaitse andnud liikmesriigis. Sellistel kaitse saajatel, kellel on kehtiv reisidokument ja elamisluba, mille on välja andnud täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldav liikmesriik, tuleks lubada sisenemine täielikult Schengeni *acquis*'d kohaldavate liikmesriikide territooriumile ja seal vabalt liikumine kooskõlas Schengeni piirieeskirjade[38] ja Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni[39] artikliga 21. Rahvusvahelise kaitse saajad saavad ka taotleda luba elamiseks muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis kooskõlas asjakohaste ELi õigusnormidega, nimelt kolmandate riikide kodanike kõrget kvalifikatsiooni nõudva töö eesmärgil riiki sisenemist ja seal elamise tingimusi[40] käsitlevate ELi normidega***, samuti kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL) 2016/801[1 a]*** ja siseriiklike õigusnormidega; siiski ei tähenda see rahvusvahelise kaitse ja seonduvate õiguste ülekandumist.
_____	_____
	[1 a] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta direktiiv (EL) 2016/801 kolmandate riikide kodanike teadustegevuse, õpingute, praktika, vabatahtliku teenistuse, õpilasvahetusprogrammides või haridusprojektides osalemise ja au pair'ina töötamise eesmärgil riiki sisenemise ja seal elamise tingimuste kohta (ELT L 132, 21.5.2016, lk 21–57).
[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrus (EL) 2016/399, mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju.	[38] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määrus (EL) 2016/399, mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju.
[39] 14. juuni 1985. aasta Schengeni leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta.	[39] 14. juuni 1985. aasta Schengeni leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta.

[40] COM (2016) 378 (final).

[40] COM (2016) 378 (final).

Or. en

Muudatusettepanek 242
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
43. ELi sisese teisese rände ärahoidmiseks peaksid rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega.	***välja jäetud***
[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].	

Or. bg

Selgitus

ELi välispiiril asuvaid riike ei saa sundida rahvusvahelise kaitse saajate eest alaliselt vastutama.

Muudatusettepanek 243
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) ELi sisese teisese rände ärahoidmiseks peaksid rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes	***välja jäetud***

seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega.

[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].

Or. en

Selgitus

Välja jäetud, et tagada kooskõla lisaga, mis käsitleb varjupaigaotsuste vastastikust tunnustamist.

Muudatusettepanek 244
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) ***ELi sisese teisese rände ärahoidmiseks peaksid rahvusvahelise*** kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega.	(43) ***Rahvusvahelise*** kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, ***peaks*** tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega. ***Saatjata alaealisi, kes on rahvusvahelise kaitse saajad, võib tagasi võtta üksnes nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas määruses [Dublini määrus] sätestatud menetlusega eeldusel, et lapse parimate huvide multidistsiplinaarse hinnangu põhjal näidatakse, et see oleks lapse parimates huvides.***
[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].	[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].

Or. en

Muudatusettepanek 245
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) ***ELi sisese*** teisese rände ärahoidmiseks ***peaksid*** rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses***[41]*** sätestatud menetlusega.	(43) ***ELi-sisese*** teisese rände ärahoidmiseks ***peaks*** rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma ***ja neid sanktsioneerima*** nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses ***ja käesolevas määruses*** sätestatud menetlusega.

_____

[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].

Or. en

Muudatusettepanek 246
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) ***ELi sisese*** teisese rände ärahoidmiseks ***peaksid*** rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega.	(43) ***Muu hulgas ELi-sisese*** teisese rände ärahoidmiseks ***peaks*** rahvusvahelise kaitse saajad, kes tabatakse muus kui neile kaitse andnud liikmesriigis ja kes seejuures ei vasta viibimise või elamise tingimustele, tagasi võtma nende eest vastutav liikmesriik kooskõlas Dublini määruses[41] sätestatud menetlusega.
_____	_____
[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].	[41] (EL) nr [xxx/xxxx uus Dublini määrus].

Or. it

Muudatusettepanek 247
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Välja jäetud, et tagada kooskõla lisaga, mis käsitleb varjupaigaotsuste vastastikust tunnustamist.

Muudatusettepanek 248
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 249
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada.	(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada. ***See ei tohiks piirata rahvusvahelise kaitse saaja võimalust esitada asjaomasele ametiasutusele vastuvõetavaid põhjendusi.***

Or. en

Selgitus

See põhjendus on kooskõlas artikli 44 lõike 1 muudatusettepanekuga.

Muudatusettepanek 250
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse	(44) Euroopa Liidus teisese rände ärahoidmiseks tuleks pikaajaliste elanike direktiivi 2003/109/EÜ muuta, et näha ette pikaajalise elaniku staatuse õiguse tekkimise aluseks oleva 5-aastase perioodi ennistamine iga kord kui isik tabatakse

muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada.	muus kui talle rahvusvahelise kaitse andnud liikmesriigis ja tal ei ole seejuures asjakohase liidu või siseriikliku õiguse kohaselt õigust seal viibida ega elada. ***Lisaks sellele tuleks viieaastast perioodi, pärast mida on rahvusvahelise kaitse saajatel pikaajalise elaniku staatus, pikendada seitsme aastani.***
	Or. en

Muudatusettepanek 251
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste ***hõlmab*** ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik kuulub rahvusvahelist terrorismi toetavasse ühingusse ***või toetab sellist ühingut***.	(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste ***võib hõlmata*** ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik kuulub rahvusvahelist terrorismi toetavasse ühingusse. ***Ainuüksi asjaolu, et asjaomane isik oli sellise ühingu liige, ei saa siiski automaatselt tähendada, et see isik tuleks pagulasseisundist ilma jätta: peab olema võimalik määrata asjaomasele isikule osa vastutusest tegude eest, mida organisatsioon pani toime ajal, mil isik oli selle liige. Selleks peab pädev ametiasutus muu hulgas hindama, millist rolli kõnealune isik nende tegude toimepanemises tegelikult täitis, milline oli tema positsioon organisatsioonis, milline oli teadlikkuse aste, mis tal organisatsiooni tegevusest oli või oleks pidanud olema, võimalikku survet, mis talle avaldati, või teisi tegureid, mis võisid tema käitumist mõjutada. Isiklikku vastutust tuleb hinnata nii objektiivseid kui ka subjektiivseid kriteeriume arvesse võttes, see peab põhinema dokumenteeritud tõenditel ning otsus peab olema õiguspärane ja tagasilükkamine proportsionaalne kavandatava eesmärgi suhtes. Taotlejat**

tuleks teavitada tagasilükkamise põhjustest, mis ei tohi põhineda kahtlustel. Taotlejal on juurdepääs tõhusale õiguskaitsevahenditele.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek, mis hõlmab Euroopa Kohtu otsuse punkte kohtuasjas Saksamaa Liitvabariik vs. B (C-57/09) ja D (C-101/09).

Muudatusettepanek 252
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste hõlmab ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik kuulub rahvusvahelist terrorismi toetavasse ühingusse ***või toetab sellist ühingut***.	(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste hõlmab ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik kuulub rahvusvahelist terrorismi toetavasse ühingusse.

Or. en

Muudatusettepanek 253
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste hõlmab ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik ***kuulub rahvusvahelist*** terrorismi ***toetavasse ühingusse*** või ***toetab sellist ühingut***.	(45) Riigi julgeoleku ja avaliku korra mõiste hõlmab ka juhtumeid, kui kolmanda riigi kodanik ***toetab otseselt või kaudselt*** terrorismi või ***religioosset radikalismi***.

Or. en

Selgitus

Terroristliku ühingu liikmesust on keeruline ja ebavajalik tõendada; asjakohasem on võtta sihiks selliste nähtuste toetustegevus, mis õõnestab riigi julgeolekut ja avalikku korda.

Muudatusettepanek 254
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(45 a) Juhul kui rahvusvahelise kaitse saaja või rahvusvahelise kaitse taotleja olukord vastab Genfi konventsiooni artikli 33 lõikes 2 sätestatud tingimustele, peaks liikmesriikidel olema kaalutlusõigus, kas saata isik tagasi tema päritoluriiki, pidades täielikult kinni Euroopa Liidu põhiõiguste hartast, eelkõige artiklist 4 ja artikli 19 lõikest 2.

Or. en

Selgitus

24. juuni 2015. aasta kohtuasjas H.T (C-373/13) rõhutab Euroopa Kohus, et õigus selle praegusel kujul annab liikmesriikidele kaalutlusõiguse juhtudel, kui isiku saab tagasi või välja saata. Hoolimata sellest, et arvestada tuleb „tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse“ põhimõttega, on samuti vaja jätta liikmesriikidele võimalus sellest kõrvale kalduda, kui see ei ole vastuolus nende rahvusvaheliste kohustustega ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartas sätestatuga.

Muudatusettepanek 255
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 46

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Käesolevas ***määruses*** nimetatud	(46) Käesolevas ***direktiivis*** nimetatud

hüvede saamise õiguse üle otsustamisel peaksid pädevad asutused võtma nõuetekohaselt arvesse lapse parimaid huve, samuti konkreetseid asjaolusid, mis on seotud rahvusvahelise kaitse saaja selliste lähisugulaste ülalpidamisega, kes juba viibivad liikmesriigis ning kes ei ole tema pereliikmed. Erandlikel asjaoludel, kui rahvusvahelise kaitse saaja lähisugulane on abielus alaealine, kes ei ole koos oma abikaasaga, võib alaealise parimad huvid lugeda seotuks tema vanemate perekonnaga.	hüvede saamise õiguse üle otsustamisel peaksid pädevad asutused võtma nõuetekohaselt arvesse lapse parimaid huve, samuti konkreetseid asjaolusid, mis on seotud rahvusvahelise kaitse saaja selliste lähisugulaste ülalpidamisega, kes juba viibivad liikmesriigis ning kes ei ole tema pereliikmed. Erandlikel asjaoludel, kui rahvusvahelise kaitse saaja lähisugulane on abielus alaealine, kes ei ole koos oma abikaasaga, võib alaealise parimad huvid lugeda seotuks tema vanemate perekonnaga.

Or. en

Muudatusettepanek 256
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Rahvusvahelistes kohustustes kehtestatud piirides ette nähtult tööturule ja sotsiaalkindlustusele juurdepääsuga seotud hüvede andmine eeldab enne seda elamisloa väljaandmist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Põhjendus on välja jäetud kooskõla huvides muudatusettepanekuga artikli 22 lõike 3 kohta.

Muudatusettepanek 257
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(48) Pädevad asutused võivad piirata õigust töötada või tegutseda füüsilisest isikust ettevõtjana, kui on tegu ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku võimu teostamist ning vastutust riigi või muude avaliku sektori asutuste üldiste huvide kaitsmise eest. Töötajate organisatsiooniga liitumise või teataval tegevusalal tegutsemisel võrdse kohtlemise õiguse kasutamisel võib samuti välistada rahvusvahelise kaitse saajate osalemise avalik-õiguslike juriidiliste isikute juhtimises ja töötamise avalik-õiguslikul ametikohal.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 258
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Pädevad asutused võivad piirata õigust töötada või tegutseda füüsilisest isikust ettevõtjana, kui on tegu ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku võimu teostamist ning vastutust riigi või muude avaliku sektori asutuste üldiste huvide kaitsmise eest. ***Töötajate organisatsiooniga liitumise või teataval tegevusalal tegutsemisel võrdse kohtlemise õiguse kasutamisel võib samuti välistada rahvusvahelise kaitse saajate osalemise avalik-õiguslike juriidiliste isikute juhtimises ja töötamise avalik-õiguslikul ametikohal.***	(48) Pädevad asutused võivad piirata õigust töötada või tegutseda füüsilisest isikust ettevõtjana, kui on tegu ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku võimu teostamist ning vastutust riigi või muude avaliku sektori asutuste üldiste huvide kaitsmise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 259
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Pädevad asutused võivad piirata õigust töötada või tegutseda füüsilisest isikust ettevõtjana, kui on tegu ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku võimu teostamist ning vastutust riigi või muude avaliku sektori asutuste üldiste huvide kaitsmise eest. Töötajate organisatsiooniga liitumise või teataval tegevusalal tegutsemisel võrdse kohtlemise õiguse kasutamisel võib samuti välistada rahvusvahelise kaitse saajate osalemise avalik-õiguslike juriidiliste isikute juhtimises ja töötamise avalik-õiguslikul ametikohal.	(48) Pädevad asutused võivad piirata õigust töötada või tegutseda füüsilisest isikust ettevõtjana, kui on tegu ametikohtadega, mis hõlmavad avaliku võimu teostamist ning vastutust riigi või muude avaliku sektori asutuste üldiste huvide kaitsmise eest. Töötajate organisatsiooniga liitumise või teataval tegevusalal tegutsemisel võrdse kohtlemise õiguse kasutamisel võib samuti välistada rahvusvahelise kaitse saajate osalemise avalik-õiguslike juriidiliste isikute juhtimises ja töötamise avalik-õiguslikul ametikohal. ***Pädevad asutused võivad lisaks piirata juurdepääsu töökohtadele või füüsilisest isikust ettevõtjate tegevusele, et vältida tasakaalustamatust tööturul.***

Or. en

Muudatusettepanek 260
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele, eeskätt tööhõivega seotud koolitusvõimalustele ja kutsekoolitusele ning juurdepääsu välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisele	(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele, eeskätt tööhõivega seotud koolitusvõimalustele ja kutsekoolitusele ning juurdepääsu välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisele

eriti olukorras, kui puuduvad dokumentaalsed tõendid ja isikutel käib tunnustamisega kaasnevate kulude kandmine üle jõu.	eriti olukorras, kui puuduvad dokumentaalsed tõendid ja isikutel käib tunnustamisega kaasnevate kulude kandmine üle jõu. ***Nagu on viidatud vastuvõtutingimuste direktiivis, piirates rahvusvahelise kaitse saajate töötamist, jätavad valitsused kogukonnad ilma motiveeritud töötajatest, muudavad varjupaigataotlejad/pagulased odava tööjõuna ekspluateerimise suhtes haavatavasse olukorda ja muudavad integratsiooniprotsessi pikemas plaanis keerulisemaks. Lisaks sellele on varjupaigataotlejate majutamisega seotud kulud väiksemad, kui neil on õigus tasustatud tööle. Selles kontekstis oleks varajane tööturule integreerumine parim lahendus.***
	Or. en

Muudatusettepanek 261
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele***, eeskätt tööhõivega seotud koolitusvõimalustele ja kutsekoolitusele ning juurdepääsu välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisele eriti olukorras, kui puuduvad dokumentaalsed tõendid ja isikutel käib tunnustamisega kaasnevate kulude kandmine üle jõu***.	(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele.
	Or. en

Muudatusettepanek 262
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas ***määruses*** sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele, eeskätt tööhõivega seotud koolitusvõimalustele ja kutsekoolitusele ning juurdepääsu välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisele eriti olukorras, kui puuduvad dokumentaalsed tõendid ja isikutel käib tunnustamisega kaasnevate kulude kandmine üle jõu.	(49) Selleks et rahvusvahelise kaitse saajad saaksid tõhusamalt kasutada käesolevas ***direktiivis*** sätestatud õigusi ja hüvesid, tuleb arvestada nende erivajaduste ja neile omaste integratsioonivajaduste ja -probleemidega ning lihtsustada nende juurdepääsu integratsiooniga seotud õigustele, eeskätt tööhõivega seotud koolitusvõimalustele ja kutsekoolitusele ning juurdepääsu välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamisele eriti olukorras, kui puuduvad dokumentaalsed tõendid ja isikutel käib tunnustamisega kaasnevate kulude kandmine üle jõu.

Or. en

Muudatusettepanek 263
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(49 a) Rahvusvahelise kaitse saajad võivad saabudes olla teatavas ebasoodsas olukorras. Oma aruandes „Ümberasustatavate pagulaste tööturule integreerimine“ väidab ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet, et ümberasustatavad pagulased on kas eraldiseisev tööturg (madalate kvalifikatsiooninõuetega) või nad kohtavad tööturule sisenedes

lisatakistusi. Seega tuleks struktureeritud programme kavandada erinevate tavadega, et tagada selle sihtrühma võrdne juurdepääs tööturule.

Or. en

Muudatusettepanek 264
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(49 b) On vaja kaaluda erimeetmete võtmist, et tulemuslikult kõrvaldada praktilised raskused, millega puutuvad kokku rahvusvahelise kaitse saajad seoses välisriikide diplomite, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tõestamisega, eelkõige dokumentaalsete tõendite puudumise ja suutmatuse tõttu kanda tunnustamisega kaasnevaid kulusid.

Or. en

Selgitus

Käesoleva muudatusettepanekuga kaasatakse uuesti 2011. aasta direktiivi preambuli põhjendus 44 väga väikeste muudatustega.

Muudatusettepanek 265
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 49 c (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(49 c) Arvestades, et integratsioon on kahesuunaline protsess, peaks ELi põhiväärtuste ja rahvusvahelise kaitse saajate põhiõiguste austamine olema

	integratsiooniprotsessi lahutamatu osa. Integratsioon peaks vältima eraldatust, edendama kaasatust, ja selle edu jaoks on tähtis kõigi asjaomaste osalejate osavõtt. Liikmesriigid peaksid riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil pakkuma rahvusvahelise kaitse saajatele tuge ja võimalusi uude ühiskonda integreerumiseks ja seal elu sisseseadmiseks, mis peaks hõlmama peavarju, kirjaoskus- ja keelekursusi, kultuuridevahelist dialoogi, haridust ja kutsekoolitust, samuti tõhusat juurdepääsu ühiskonna demokraatlikele struktuuridele.

Or. en

Muudatusettepanek 266
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Rahvusvahelise kaitse saajaid tuleks sotsiaalkindlustuse valdkonnas kohelda kaitset andva liikmesriigi kodanikega võrdsetelt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 267
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Rahvusvahelise kaitse saajaid tuleks sotsiaalkindlustuse valdkonnas kohelda kaitset andva liikmesriigi	***välja jäetud***

kodanikega võrdsetelt.

Or. en

Muudatusettepanek 268
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Rahvusvahelise kaitse saajaid tuleks sotsiaalkindlustuse valdkonnas kohelda kaitset andva liikmesriigi kodanikega võrdsetelt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 269
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Rahvusvahelise kaitse saajaid tuleks sotsiaalkindlustuse valdkonnas kohelda kaitset andva liikmesriigi kodanikega võrdsetelt.	(50) Rahvusvahelise kaitse saajaid tuleks sotsiaalkindlustuse ***ja integratsiooniprogrammidele juurdepääsu*** valdkonnas kohelda kaitset andva liikmesriigi kodanikega võrdsetelt.

Or. en

Muudatusettepanek 270
Kristina Winberg

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele. Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 271
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. ***Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi***	(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata.

kodanikele. Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et on arusaamatu, miks kaitset vajavad isikud, kellele antakse täiendav kaitse, ei peaks saama sellist sotsiaalabi, mis tagatakse teistele rahvusvahelist kaitset vajavatele isikutele. Rahvusvahelist kaitset vajavaid eri isikuid ei tohiks kohelda ebavõrdselt. See on nii õiguslikult ebakindel kui ka halduslikult otstarbetu. Kui kaitsevajadus on kindlaks tehtud, on kõigil asjaomastel isikutel vastuvõtvas liikmesriigis samad sotsiaalsed vajadused.

Muudatusettepanek 272
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. ***Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele.*** Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile ***nii***	(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.

pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.

Or. it

Muudatusettepanek 273
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. ***Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele.*** Integreerimise hõlbustamiseks ***tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus*** siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul ***rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes***.	(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. Integreerimise hõlbustamiseks ***peaksid liikmesriigid tagama tõhusa õiguse*** siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul. ***Kuigi kaitse alus võib viia erineva seisundi määramiseni, ei ole kaitstud üksikisiku materiaalsetel vajadustel vahet***.

Or. en

Muudatusettepanek 274
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 51

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi ***kedagi diskrimineerimata.*** Ent ***täiendava kaitse saajate puhul tuleks*** liikmesriikidele jätta ***teatav*** paindlikkus piirata selliseid õigusi ***üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele***. Integreerimise hõlbustamiseks t***uleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud*** teatud liiki sotsiaalabile ***nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul*** rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.	(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele ***ja nende pereliikmetele selle määruse kontekstis*** sotsiaalabi. Ent liikmesriikidele ***tuleks*** jätta ***suur*** paindlikkus piirata selliseid õigusi. Integreerimise hõlbustamiseks ***peaksid liikmesriigid siduma õiguse*** teatud liiki sotsiaalabile rahvusvahelise kaitse saaja ***ja tema pereliikmete*** tulemusliku ***ja eduka*** osalemisega integratsioonimeetmetes.

Or. en

Muudatusettepanek 275
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et	(51) Lisaks on eriti sotsiaalsete raskuste vältimiseks asjakohane tagada rahvusvahelise kaitse saajatele sotsiaalabi kedagi diskrimineerimata. Ent täiendava kaitse saajate puhul tuleks liikmesriikidele jätta teatav paindlikkus piirata selliseid õigusi üksnes põhitoetustele, mida tuleb mõista nii, et need hõlmavad vähemalt minimaalset sissetulekutoetust ja abi haiguse või raseduse ***korral, juurdepääsu seksuaal- ja reproduktiivtervise ning***

kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele. Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.	***seonduvate õiguste valdkonna teenustele*** ning vanemlike kohustuste täitmise juhtudel, tingimusel et kõnealused toetused on siseriikliku õiguse alusel ette nähtud asjaomase riigi kodanikele. Integreerimise hõlbustamiseks tuleks liikmesriikidele jätta võimalus siduda õigus siseriiklikus õiguses määratletud teatud liiki sotsiaalabile nii pagulaste kui ka täiendava kaitse saajate puhul rahvusvahelise kaitse saaja tulemusliku osalemisega integratsioonimeetmetes.

Or. en

Muudatusettepanek 276
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(51 a) Rahvusvahelise kaitse seisundi saajate erivajadusi ja olukorra eripära tuleks võimalikult suurel määral neile suunatud integratsiooniprogrammides arvesse võtta, sealhulgas vajaduse korral keeleõppes ja asjaomases liikmesriigis kaitseseisundist tulenevatest üksikisiku õigustest ja kohustustest teavitamisel.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekuga kasatakse uuesti 2011. aasta direktiivi preambuli põhjendus 47.

Muudatusettepanek 277
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Rahvusvahelise kaitse saajatele tuleks tagada tervishoiu, sh füüsilise ja vaimse tervise teenuste kättesaadavus.	(52) Rahvusvahelise kaitse saajatele tuleks tagada tervishoiu, sh füüsilise ja vaimse tervise ***ning seksuaal- ja reproduktiivtervishoiu*** teenuste kättesaadavus.

Or. en

Muudatusettepanek 278
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Rahvusvahelise kaitse saajatele tuleks tagada ***tervishoiu, sh füüsilise ja vaimse tervise teenuste*** kättesaadavus.	(52) Rahvusvahelise kaitse saajatele tuleks tagada ***põhiliste tervishoiuteenuste*** kättesaadavus.

Or. en

Muudatusettepanek 279
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(52 a) Rahvusvahelise kaitse saajatel peaks olema juurdepääs kaupadele ja teenustele ning üldsusele kättesaadavatele kaupadele ja teenustele, sh tööhõivetalituste teabele ja nõustamisteenusele.

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et põhjenduse sõnastust ühtlustatakse sõnastusega, mida

komisjon kasutas rände valdkonna õigusaktides (eelkõige sinise kaardi direktiivi läbivaatamisel) võrdset kohtlemist käsitlevates sätetes. Põhjenduse sisu kajastub vastavalt ka artiklites 30 ja 35.

Muudatusettepanek 280
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvahelise*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused***, eeldades, et need on tasuta, täielikult ja hõlpsasti ligipääsetavad ning et nende läbiviimisel arvestatakse rahvusvahelise kaitse saajate erivajadustega***.

Or. it

Muudatusettepanek 281
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvahelise*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja

muud tööhõivega seotud kursused.	muud tööhõivega seotud kursused. ***Pidev keeldumine aktiivsest integreerumisest võib viimase abinõuna viia rahvusvahelise kaitse kõlblikkuse peatamiseni.***

Or. en

Muudatusettepanek 282
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***on rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***võib rahvusvahelise*** kaitse saajatel ***olla*** liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes ***sobivaks tunnistatud*** integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.

Or. en

Muudatusettepanek 283
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid ***võivad*** sellistes integratsioonimeetmetes osalemise ***teha*** kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused***,*** kodanikuühiskonda	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvahelise*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid ***teevad*** sellistes integratsioonimeetmetes osalemise kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused ***ja*** kodanikuühiskonda

integreerumise kursused***, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused***.	integreerumise kursused.

Or. en

Muudatusettepanek 284
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvaheliste*** kaitse saajatel ***liikmesriigi määratud viisil*** juurdepääs integratsioonimeetmetele***. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates*** nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvahelise*** kaitse saajatel juurdepääs integratsioonimeetmetele***,*** nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused***, mis on hõlpsasti kättesaadavad, tasuta, ning tagada tuleb lapsehoid***.

Or. en

Muudatusettepanek 285
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. ***Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused***.	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks on ***rahvusvahelise*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil ***tasuta ja tõhus*** juurdepääs integratsioonimeetmetele. ***Tuleb tunnistada, et mitte kõik rahvusvahelise kaitse saajad ei pruugi olla võimaliku kogetud trauma tõttu suutelised osalema integreerumismeetmetes***.

Or. en

Muudatusettepanek 286
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***on rahvusvaheliste*** kaitse saajatel liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.	(53) Rahvusvahelise kaitse saajate ühiskonda integreerimise hõlbustamiseks ***peaks rahvusvahelise*** kaitse saajatel ***olema*** liikmesriigi määratud viisil juurdepääs integratsioonimeetmetele. Liikmesriigid võivad sellistes integratsioonimeetmetes osalemise teha kohustuslikuks, hõlmates nt keelekursused, kodanikuühiskonda integreerumise kursused, kutseõppe ja muud tööhõivega seotud kursused.

Or. en

Muudatusettepanek 287
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) ***Et järelevalve*** käesoleva määruse ***kohaldamise üle oleks tõhus, tuleks seda hinnata*** korrapäraste ajavahemike tagant.	(54) Käesoleva määruse ***kohaldamist tuleks*** korrapäraste ajavahemike tagant ***hinnata, võttes arvesse eelkõige liikmesriikide rahvusvaheliste kohustuste arengut seoses tagasi- ja väljasaatmise lubamatusega, tööturu arengut liikmesriikides ning integratsiooni ühiste üldpõhimõtete arengut***.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek kaasatakse uuesti 2011. aasta direktiivi põhjendus 48, mille kohaselt: „Käesoleva direktiivi rakendamist tuleks korrapäraste ajavahemike järel hinnata, võttes arvesse eelkõige liikmesriikide rahvusvaheliste kohustuste arengut seoses tagasi- ja väljasaatmise lubamatusega, tööturu arengut liikmesriikides ning integratsiooni ühiste üldpõhimõtete arengut.“

Muudatusettepanek 288
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(54) Et järelevalve käesoleva ***määruse*** kohaldamise üle oleks tõhus, tuleks seda hinnata korrapäraste ajavahemike tagant.	(54) Et järelevalve käesoleva ***direktiivi ülevõtmise ja*** kohaldamise üle oleks tõhus, tuleks seda hinnata korrapäraste ajavahemike tagant.

Or. en

Muudatusettepanek 289
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 55

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et käesoleva ***määruse*** sätete rakendamisel tagada esitatava teabe vormi ja sisu suhtes ühetaolised tingimused, tuleks komisjonile anda rakendamisvolitused. Neid volitusi tuleks kasutada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrusega (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisvolituste teostamise	(55) Selleks et käesoleva ***direktiivi*** sätete rakendamisel tagada esitatava teabe vormi ja sisu suhtes ühetaolised tingimused, tuleks komisjonile anda rakendamisvolitused. Neid volitusi tuleks kasutada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrusega (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisvolituste teostamise

suhtes[42].	suhtes[42].
_____	_____
[42] ELT L 55, 28.2.2011, lk 13..	[42] ELT L 55, 28.2.2011, lk 13.

Or. en

Muudatusettepanek 290
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Kuna käesoleva määruse eesmärke, nimelt kehtestada liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele rahvusvahelise kaitse andmise nõuded ning nõuded pagulaste ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ning nõuded antava kaitse sisule, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja mõju tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 291
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(56) Kuna käesoleva määruse eesmärke, nimelt kehtestada liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele rahvusvahelise kaitse andmise nõuded ning nõuded pagulaste ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ning nõuded antava kaitse sisule, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva määruse ulatuse ja mõju tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 292
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 56

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(56) Kuna käesoleva ***määruse*** eesmärke, nimelt kehtestada liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele rahvusvahelise kaitse andmise nõuded ning nõuded pagulaste ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ning nõuded antava kaitse sisule, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva ***määruse*** ulatuse ja mõju tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei	(56) Kuna käesoleva ***direktiivi*** eesmärke, nimelt kehtestada liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele rahvusvahelise kaitse andmise ***kõrgetasemelised*** nõuded ning nõuded pagulaste ja täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ning nõuded antava kaitse sisule, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva ***direktiivi*** ulatuse ja mõju tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei

lähe käesolev ***määrus*** nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale	lähe käesolev ***direktiiv*** nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale**.**

Or. en

Muudatusettepanek 293
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on kõnealused liikmesriigid teatanud oma soovist osaleda käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel]	[Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on kõnealused liikmesriigid teatanud oma soovist osaleda käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel.]

Or. en

Muudatusettepanek 294
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 3

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks nimetatud protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale kõnealused liikmesriigid käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ning see ei ole nende suhtes siduv ega kohaldatav.]	[Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt, ja ilma et see piiraks nimetatud protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale need liikmesriigid käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ning see ei ole nende suhtes siduv ega kohaldatav.]

Or. en

Muudatusettepanek 295
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 5

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks kõnealuse protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale Ühendkuningriik käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.	[(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks kõnealuse protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale Ühendkuningriik käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

Or. en

Muudatusettepanek 296
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Iirimaa teatanud (... kirjaga) oma soovist osaleda käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel.]	(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Iirimaa teatanud (... saadetud kirjas) oma soovist osaleda käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel.]

Or. en

Muudatusettepanek 297
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 8

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik teatanud (... kirjaga) oma soovist osaleda käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel.	[(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik teatanud (... kirjaga) oma soovist osaleda käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ja kohaldamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 298
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 57 – lõik 9

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks kõnealuse protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.]	(XX) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt, ja ilma et see piiraks nimetatud protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

Or. en

Muudatusettepanek 299
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 58

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva ***määruse*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,	(58) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva ***direktiivi*** vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,

Or. en

Muudatusettepanek 300
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva ***määrusega*** kehtestatakse nõuded, mis käsitlevad järgmist:	Käesoleva ***direktiiviga*** kehtestatakse nõuded, mis käsitlevad järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 301
Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, säilitavad liikmesriigid võimaluse anda pereliikmetele pagulasseisund või täiendav kaitse kooskõlas oma siseriiklike seadustega, olenemata sellest, kas nad võivad olla tagakiusamise või suure kahju

	ohus, et luua ühtne õiguslik seisund perekonnas.

Or. en

Muudatusettepanek 302
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas ***määruses*** kasutatakse järgmisi mõisteid:	Käesolevas ***direktiivis*** kasutatakse järgmisi mõisteid:

Or. en

Muudatusettepanek 303
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) „rahvusvaheline kaitse“ – ***punktides 4 ja 6*** määratletud pagulasseisund ***ja täiendava kaitse seisund***;	(1) „rahvusvaheline kaitse“ – ***punktis 4*** määratletud pagulasseisund;

Or. en

Muudatusettepanek 304
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 2

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) „rahvusvahelise kaitse saaja“ – isik,	(2) „rahvusvahelise kaitse saaja“ – isik,

kellele on antud ***punktides 4 ja 6*** määratletud pagulasseisund ***või täiendava kaitse seisund***;	kellele on antud ***punktis 4*** määratletud pagulasseisund;

Or. en

Muudatusettepanek 305
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) „pagulane“ – kolmanda riigi kodanik, kes põhjendatult kartes tagakiusamist rassilise, usulise, ***rahvusel, poliitilistel vaadetel*** või teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumise pärast viibib väljaspool kodakondsusjärgset riiki ja ei suuda või kõnealuse kartuse tõttu ei taha saada nimetatud riigilt kaitset, või kodakondsuseta isik, kes samadel põhjustel, nagu eespool nimetatud, väljaspool varasemat alalist elukohariiki viibides ei saa või kõnealuse kartuse tõttu ei taha sinna tagasi pöörduda, ja kelle suhtes ei kohaldata artiklit 12;	(3) „pagulane“ – kolmanda riigi kodanik, kes põhjendatult kartes tagakiusamist rassilise, usulise, ***rahvuse, poliitiliste vaadete, soolise kuuluvuse, soolise sättumuse, soolise identiteedi, puude*** või teatavasse sotsiaalsesse rühma kuulumise pärast viibib väljaspool kodakondsusjärgset riiki ja ei suuda või kõnealuse kartuse tõttu ei taha saada nimetatud riigilt kaitset, või kodakondsuseta isik, kes samadel põhjustel, nagu eespool nimetatud, väljaspool varasemat alalist elukohariiki viibides ei saa või kõnealuse kartuse tõttu ei taha sinna tagasi pöörduda, ja kelle suhtes ei kohaldata artiklit 12;

Or. en

Muudatusettepanek 306
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) „täiendava kaitse seisund“ – kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku tunnustamine	***välja jäetud***

liikmesriigi poolt täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastava isikuna;

Or. en

Muudatusettepanek 307
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) „rahvusvahelise kaitse taotlus“ – kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sooviavaldus liikmesriigilt kaitse saamiseks, mida võib käsitada pagulasseisundi ***või täiendava kaitse seisundi*** taotlemisena;	(7) „rahvusvahelise kaitse taotlus“ – kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sooviavaldus liikmesriigilt kaitse saamiseks, mida võib käsitada pagulasseisundi taotlemisena;

Or. en

Muudatusettepanek 308
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – sissejuhatav osa

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmed, kes viibivad ***rahvusvahelise kaitse taotlemisel samas liikmesriigis, eeldusel et perekond oli juba olemas enne*** liikmesriigi ***territooriumile saabumist***:	(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmed, kes viibivad liikmesriigi ***territooriumil***:

Or. en

Muudatusettepanek 309
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – sissejuhatav osa

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmed, kes viibivad ***rahvusvahelise kaitse taotlemisel samas liikmesriigis, eeldusel et perekond oli juba olemas enne liikmesriigi territooriumile saabumist***:	(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse ***taotleja või*** saaja pereliikmed, kes viibivad ***liikmesriikide territooriumil***:

Or. en

Selgitus

On soovitatav kasutada sõnastust, mis viitab taotlejale, mitte ainult rahvusvahelise kaitse saajale, sest seda pereliikme mõistet kohaldatakse ka vastuvõtutingimuste direktiivis (artikli 2 lõik 3 „Mõisted“; artikkel 3 „Kohaldamisala“) taotlajate olukorrale, kellele ei ole rahvusvahelist kaitset veel antud.

Muudatusettepanek 310
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – sissejuhatav osa

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmed, kes viibivad rahvusvahelise kaitse taotlemisel samas liikmesriigis, eeldusel et perekond oli juba olemas ***enne liikmesriigi territooriumile saabumist***:	(9) „pereliikmed“ – järgmised rahvusvahelise kaitse saaja pereliikmed, kes viibivad rahvusvahelise kaitse taotlemisel samas liikmesriigis, eeldusel et perekond oli juba olemas ***päritoluriigis või, kodakondsuseta isiku puhul, varasema alalise elukoha riigis***:

Or. en

Muudatusettepanek 311
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt a

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) rahvusvahelise kaitse saaja abikaasa või ***temaga püsisuhtes olev*** vabaabielukaaslane, ***kui asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt koheldakse vabaabielupaare kolmandate riikide kodanikke käsitleva õiguse alusel võrdväärselt abielupaaridega;***	(a) rahvusvahelise kaitse saaja abikaasa või vabaabielukaaslane,

Or. en

Muudatusettepanek 312
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt a

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) rahvusvahelise kaitse saaja abikaasa või temaga püsisuhtes olev vabaabielukaaslane, ***kui asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt koheldakse vabaabielupaare kolmandate riikide kodanikke käsitleva õiguse alusel võrdväärselt abielupaaridega;***	(a) rahvusvahelise kaitse saaja abikaasa või temaga püsisuhtes olev vabaabielukaaslane,

Or. en

Muudatusettepanek 313
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt b

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse saaja ***alaealised*** lapsed, ***tingimusel et need lapsed ei ole abielus,*** sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;	(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse ***taotleja või*** saaja lapsed, sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud***, ning lapsed, kelle eest nad kannavad esmast õiguslikku või***

tavaõigusest tulenevat vastutust;

Or. en

Muudatusettepanek 314
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt b

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse saaja ***alaealised*** lapsed, ***tingimusel et need lapsed ei ole abielus,*** sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;	(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse saaja lapsed, sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;

Or. en

Muudatusettepanek 315
Elly Schlein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt b

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse saaja ***alaealised lapsed, tingimusel et need lapsed ei ole abielus***, sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;	(b) punktis a osutatud paari või rahvusvahelise kaitse saaja ***pojad ja tütred***, sõltumata sellest, kas nad on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;

Or. en

Selgitus

Taotleja poegi ja tütreid tuleb käsitada pereliikmetena, sõltumata nende vanusest või

perekonnaseisust.

Muudatusettepanek 316
Elly Schlein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse ***saaja eest vastutav*** isa***, ema*** või mõni teine täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine ***ja ei ole abielus***;	(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse ***taotleja ema ja*** isa või mõni teine ***kaitse saaja eest vastutav*** täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine;

Or. en

Selgitus

Tehakse ettepanek korrastada pere taasühinemise sätteid ja tagatisi, laiendades ka pereliikmete määratlust.

Muudatusettepanek 317
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik***, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine ja ei ole abielus***;	(c) ***päritoluriigi*** või asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse ***taotleja või*** saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik;

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööriga, et see, kas laps on abielus või mitte, ei tohiks olla tegur pereliikmete määratlemisel.

Muudatusettepanek 318
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine ***ja ei ole abielus***;	(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine;

Or. en

Muudatusettepanek 319
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine ***ja ei ole abielus***;	(c) asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt rahvusvahelise kaitse saaja eest vastutav isa, ema või mõni teine täisealine isik, kui kõnealuse kaitse saaja on alaealine;

Or. en

Muudatusettepanek 320
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) taotleja või rahvusvahelise kaitse saaja õde ja vend või õed-vennad;

Or. en

Muudatusettepanek 321
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) rahvusvahelise kaitse saaja õed ja vennad;

Or. en

Muudatusettepanek 322
Elly Schlein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) taotleja või rahvusvahelise kaitse saaja vanavanemad;

Or. en

Selgitus

Tehakse ettepanek korrastada pere taasühinemise sätteid ja tagatisi, laiendades ka pereliikmete määratlust.

Muudatusettepanek 323
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) rahvusvahelise kaitse saaja õed ja

vennad;

Or. en

Muudatusettepanek 324
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c b) rahvusvahelise kaitse saaja isa, ema, vanaema, vanaisa, onu või tädi sõltumata sellest, kas rahvusvahelise kaitse saaja on siseriikliku õiguse tähenduses sündinud abielust või väljaspool abielu või lapsendatud;

Or. en

Muudatusettepanek 325
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c b) taotleja või rahvusvahelise kaitse saaja ülenevad lähisugulased;

Or. en

Muudatusettepanek 326
Elly Schlein

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(c b) taotleja lapselapsed;

Or. en

Selgitus

Tehakse ettepanek korrastada pere taasühinemise sätteid ja tagatisi, laiendades ka pereliikmete määratlust.

Muudatusettepanek 327
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9 – alapunkt c c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c c) „toetaja“ – liikmesriigi kodanik või kolmanda riigi kodanik, kellel liikmesriik on lubanud liidu või asjaomase liikmesriigi siseriikliku õiguse kohaselt väljastatud elamisloa omanikuna viibida oma territooriumil ühe aasta või pikema perioodi vältel;

Or. en

Muudatusettepanek 328
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) „alaealine“ – alla 18aastane kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik;	(10) „alaealine“ – ***rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise ajal*** alla 18aastane kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik;

Or. en

Muudatusettepanek 329

Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(10 a) „laps“ – rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise ajal alla 18aastane kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik;

Or. en

Muudatusettepanek 330
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) „saatjata alaealine“ – alaealine, kes saabub liikmesriigi territooriumile ilma asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt tema eest vastutava täisealise isikuta seni, kuni selline isik ei ole teda tegelikult oma hoole alla võtnud; ***sh alaealine, kes on jäänud saatjata pärast liikmesriigi territooriumile saabumist;***	(11) „saatjata alaealine” – alaealine, kes saabub liikmesriigi territooriumile ilma asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt tema eest vastutava täisealise isikuta seni, kuni selline isik ei ole teda tegelikult oma hoole alla võtnud;

Or. en

Muudatusettepanek 331
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) „rahvusvahelise kaitse äravõtmine“ – pädeva ametiasutuse otsus tunnistada pagulasseisund ***või täiendava kaitse seisund*** kehtetuks, see lõpetada või	(14) „rahvusvahelise kaitse äravõtmine“ – pädeva ametiasutuse otsus tunnistada pagulasseisund kehtetuks, see lõpetada või keelduda selle pikendamisest;

keelduda selle pikendamisest;

Or. en

Muudatusettepanek 332
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) „korduv taotlus“ – uus rahvusvahelise kaitse taotlus, mis esitatakse mis tahes liikmesriigis pärast eelmise taotluse kohta lõpliku otsuse tegemist, sh juhud, mil taotleja on oma taotluse sõnaselgelt tagasi võtnud ***või kui menetlev ametiasutus on taotluse pärast kaudset tagasivõtmist tagasi lükanud, sest leiab, et sellest on loobutud***;	(15) „korduv taotlus“ – uus rahvusvahelise kaitse taotlus, mis esitatakse mis tahes liikmesriigis pärast eelmise taotluse kohta lõpliku otsuse tegemist, sh juhud, mil taotleja on oma taotluse sõnaselgelt tagasi võtnud;

Or. en

Muudatusettepanek 333
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) „menetlev ametiasutus“ – liikmesriigi kohtulaadne ametiasutus või haldusorgan, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest ning on pädev tegema sellistes juhtumites esimese astme otsuseid;	(16) „menetlev ametiasutus“ – liikmesriigi ***kohus,*** kohtulaadne ametiasutus või haldusorgan, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest ning on pädev tegema sellistes juhtumites esimese astme otsuseid;

Or. en

Muudatusettepanek 334
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) „sotsiaalkindlustus“ – ***Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 883/200444[44]*** määratletud sotsiaalkindlustusliigid***, mis hõlmavad haigushüvitisi, sünnitus- ja sellega samaväärseid isadushüvitisi, invaliidsushüvitisi, vanadushüvitisi, toitjakaotushüvitisi, tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitisi, matusetoetusi, töötushüvitisi, eelpensionihüvitisi ja perehüvitisi;***	(17) „sotsiaalkindlustus“ – ***liikmesriigi määratletud*** sotsiaalkindlustusliigid;
[44] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, 30.4.2004, lk 1).	

Or. en

Selgitus

Liikmesriikidel on õigus vabalt, ELi sekkumiseta otsustada, kes on nende riikliku sotsiaalkindlustussüsteemiga kaitstud, millised hüvitised on tagatud ja millistel tingimustel. Määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta on üks liikmesriikidele kättesaadavaid vahendeid pakutava sotsiaalkindlustuse ulatuse määramiseks.

Muudatusettepanek 335
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) „sotsiaalkindlustus“ – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr	(17) „sotsiaalkindlustus“ – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr

883/2004[44] määratletud sotsiaalkindlustusliigid***, mis hõlmavad haigushüvitisi, sünnitus- ja sellega samaväärseid isadushüvitisi, invaliidsushüvitisi, vanadushüvitisi, toitjakaotushüvitisi, tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitisi, matusetoetusi, töötushüvitisi, eelpensionihüvitisi ja perehüvitisi***;	883/2004[44] määratletud sotsiaalkindlustusliigid;
[44] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, 30.4.2004, lk 1).	[44] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, 30.4.2004, lk 1).

Or. en

Muudatusettepanek 336
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) „eestkostja“ – isik või organisatsioon, kelle pädevad asutused on määranud saatjata alaealist aitama ja esindama käesoleva ***määrusega*** ettenähtud menetlustes, et ***tagada*** lapse ***parimate huvide kaitse*** ja teostada vajaduse korral alaealise nimel õigustoiminguid.	(19) „eestkostja“ – isik või organisatsioon, kelle pädevad asutused on määranud saatjata alaealist aitama ja esindama käesoleva ***direktiiviga*** ettenähtud menetlustes, et ***kaitsta*** lapse ***parimaid huve*** ja ***üldist heaolu ning*** teostada vajaduse korral alaealise nimel õigustoiminguid.

Or. en

Muudatusettepanek 337
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) „eestkostja“ – isik või organisatsioon, kelle pädevad asutused on määranud saatjata alaealist aitama ja esindama käesoleva määrusega ettenähtud menetlustes, et ***tagada*** lapse ***parimate huvide kaitse*** ja teostada vajaduse korral alaealise nimel õigustoiminguid.	(19) „eestkostja“ – isik või organisatsioon, kelle pädevad asutused on määranud saatjata alaealist aitama ja esindama käesoleva määrusega ettenähtud menetlustes, et ***kaitsta*** lapse ***parimaid huve*** ja ***heaolu ning*** teostada vajaduse korral alaealise nimel õigustoiminguid.

Or. en

Selgitus

Mõistete ühtlustamine ja viide ÜRO lapse õiguste konventsiooni artiklile 3.

Muudatusettepanek 338
Kinga Gál

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) „eestkostja“ – isik või organisatsioon, ***kelle pädevad asutused on määranud*** saatjata ***alaealist aitama ja esindama*** käesoleva määrusega ettenähtud menetlustes***, et tagada*** lapse ***parimate huvide kaitse*** ja ***teostada*** vajaduse korral alaealise ***nimel õigustoiminguid.***	(19) eestkostja – isik või organisatsioon, ***kes määratakse*** saatjata ***alaealise abistamiseks ja esindamiseks*** käesolevas määruses ette nähtud menetlustes ***eesmärgiga kaitsta*** lapse ***parimaid huvisid*** ja ***tema üldist heaolu ning kes*** vajaduse korral ***kasutab*** alaealise ***eest tema õigus- ja teovõimet;***

Or. en

Muudatusettepanek 339
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesolevat määrust kohaldatakse kolmandate riikide kodanike või	1. Käesolevat määrust kohaldatakse kolmandate riikide kodanike või

kodakondsuseta isikute rahvusvahelise kaitse saajaks kvalifitseerimise ja antava rahvusvahelise kaitse sisu suhtes.	kodakondsuseta isikute rahvusvahelise kaitse saajaks kvalifitseerimise ja antava rahvusvahelise kaitse sisu suhtes. ***Käesoleva määruse artiklites 15 ja 21 sätestatut kohaldatakse tagasiulatuvalt rahvusvahelise kaitse saajatele, kelle elamisluba ei ole veel kehtivust kaotanud.***

Or. en

Muudatusettepanek 340
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesolevat ***määrust*** kohaldatakse kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute rahvusvahelise kaitse saajaks kvalifitseerimise ja antava rahvusvahelise kaitse sisu suhtes.	1. Käesolevat ***direktiivi*** kohaldatakse kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute rahvusvahelise kaitse saajaks kvalifitseerimise ja antava rahvusvahelise kaitse sisu suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 341
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesolevat ***määrust*** ei kohaldata muude selliste riiklike humanitaarsete seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru. ***Kui selliseid seisundeid antakse, siis tuleb seda teha selliselt, et ei tekiks ohtu nende segiajamiseks***	2. Käesolevat ***direktiivi*** ei kohaldata muude selliste riiklike humanitaarsete seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru.

rahvusvahelise kaitsega. .

Or. en

Muudatusettepanek 342
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesolevat määrust ei kohaldata muude selliste riiklike humanitaarsete seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru. ***Kui selliseid seisundeid antakse, siis tuleb seda teha selliselt, et ei tekiks ohtu nende segiajamiseks rahvusvahelise kaitsega. .***	2. Käesolevat määrust ei kohaldata muude selliste riiklike humanitaarsete seisundite suhtes, mis liikmesriigid on siseriikliku õiguse kohaselt andnud isikutele, kes pagulaseks või täiendava rahvusvahelise kaitse saajaks ei kvalifitseeru.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek on kooskõlas põhjendust 9 käsitleva muudatusettepanekuga eespool.

Muudatusettepanek 343
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Ehkki liidu tasandil ei ole kokku lepitud keskkonnaolude tõttu ümber asuvate inimeste määratlust, ei takista see liikmesriikidel pakkuda sellistele inimestele kaitset siseriikliku õiguse või tava kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 344
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid. Ta teeb menetleva ametiasutusega koostööd ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav kogu menetluse aja.	1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja ***viivitamatult*** kõik talle kättesaadavad elemendid. Ta teeb menetleva ametiasutusega koostööd ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav kogu menetluse aja. ***Enne rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult viibitud perioodi uuritakse kui võimalikku tõendit motiivi kohta jääda liitu õiguspäraselt rahvusvahelist kaitset taotlemata.***

Or. en

Muudatusettepanek 345
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid. ***Ta teeb menetleva ametiasutusega*** koostööd ***ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav*** kogu menetluse aja.	1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid. ***Menetlev ametiasutus ja taotleja teevad*** koostööd kogu menetluse ***jooksul. Taotleja on kättesaadav kogu menetluse*** aja. ***Kui taotleja ei ole menetluse jooksul mingil ajal kättesaadav pehmendavatel asjaoludel, tuleks arvestada konkreetseid põhjuseid.***

Or. en

Muudatusettepanek 346
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks ***esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid. Ta teeb*** menetleva ***ametiasutusega koostööd ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja*** on kättesaadav kogu menetluse aja.	1. ***Menetlev asutus peab taotleja kohuseks esitada niipea kui võimalik kõik andmed, mis on vajalikud*** rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks***. Koostöös taotlejaga on*** menetleva ***ametiasutuse kohus hinnata taotluse asjaomaseid andmeid. Taotleja*** on kättesaadav kogu menetluse aja.

Or. en

Selgitus

Direktiivi 2011/95/EL artikli 4 lõikes 1 kasutatud sõnastus tundub paremini kirjeldavat taotleja ning menetleva ametiasutuse vastutuse määra faktide ja asjaolude hindamisel.

Muudatusettepanek 347
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid. Ta teeb menetleva ametiasutusega koostööd ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav kogu menetluse aja***.	1. ***Koostöös taotlejaga on liikmesriigi kohus hinnata taotluse asjaomaseid andmeid***.

Or. en

Muudatusettepanek 348
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid***. Ta teeb menetleva ametiasutusega*** koostööd ning jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav kogu menetluse aja.	1. Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks esitab taotleja kõik talle kättesaadavad elemendid ***koostöös asjaomase siseriikliku asutusega. Asjaomane menetlev siseriiklik ametiasutus peaks taotlejaga*** koostööd ***tegema*** ning ***too*** jääb asjaomasesse liikmesriiki ja on kättesaadav kogu menetluse aja.

Or. en

Muudatusettepanek 349
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud elemendid hõlmavad järgmist: taotleja avaldused ja kõik taotleja käsutuses olevad dokumendid taotleja vanuse, tausta, sh asjaomaste sugulaste tausta, isiku, kodakondsus(t)e, varasema(te) elukohariigi(-riikide) ja aadressi, varasemate ***[rahvusvahelise kaitse] taotluste [ja määruse (EL) nr XXX/XX [ümberasustamise määrus] kohaste ümberasustamise kiirendatud menetluse tulemuste kohta]*** ja reisimarsruutide kohta, reisidokumendid ning rahvusvahelise kaitse taotlemise põhjused.	2. Lõikes 1 osutatud andmed on taotleja avaldused ning kõik taotleja käsutuses olevad dokumendid taotleja vanuse, tausta, sealhulgas asjaomaste sugulaste tausta, isiku, kodakondsus(t)e, varasema elukohariigi/-riikide ja aadressi, varasemate ***varjupaigataotluste*** ja reisimarsruutide kohta, reisidokumendid ning rahvusvahelise kaitse taotlemise põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 350
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud elemendid hõlmavad järgmist: taotleja avaldused ja kõik taotleja käsutuses olevad dokumendid taotleja vanuse, tausta, sh asjaomaste sugulaste tausta, isiku, kodakondsus(t)e, varasema(te) elukohariigi(-riikide) ja aadressi, varasemate [rahvusvahelise kaitse] taotluste [ja ***määruse (EL) nr XXX/XX [ümberasustamise määrus] kohaste*** ümberasustamise kiirendatud menetluse tulemuste kohta] ja reisimarsruutide kohta, reisidokumendid ning rahvusvahelise kaitse taotlemise põhjused.	2. Lõikes 1 osutatud elemendid hõlmavad järgmist: taotleja avaldused ja kõik taotleja käsutuses olevad dokumendid taotleja vanuse, tausta, sh asjaomaste sugulaste tausta, isiku, kodakondsus(t)e, varasema(te) elukohariigi(-riikide) ja aadressi, varasemate [rahvusvahelise kaitse] taotluste [ja ümberasustamise kiirendatud menetluse tulemuste kohta] ja reisimarsruutide kohta, reisidokumendid ning rahvusvahelise kaitse taotlemise põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 351
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Menetlev ametiasutus hindab taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33.	3. Menetlev ametiasutus hindab taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33. ***Taotleja vanust hinnatakse kõige ajakohasemaid teaduslikke meetodeid kasutades, kui on põhjust kahtlustada, et taotleja on täiskasvanu ja ta väidab kindlate tõenditeta, et ta on 15–17aastane.***

Or. en

Muudatusettepanek 352
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Menetlev ametiasutus hindab taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33.	3. Menetlev ametiasutus hindab ***koostöös taotlejaga rahvusvahelise kaitse*** taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33 ***ning hangib rahvusvahelise kaitse taotluse põhjalikuks hindamiseks kogu vajaliku teabe***.

Or. en

Selgitus

The shadow rapporteur is concerned that the balance struck by the proposal could adversely affect the burden of proof by relieving Member States from their obligation to assess the asylum application in cooperation with the individual asylum seeker, rather than solely on the basis of available elements. Such an omission would ignore jurisprudence from the ECtHR confirming the shared duty of an asylum-seeker and the authorities to ascertain and evaluate all relevant facts of the case in the asylum proceedings. Clarifying the wording of Article 4(3) could ensure that a collaborative process between both parties is maintained in the asylum procedure, thereby remaining in line with ECtHR standards.

Muudatusettepanek 353
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Menetlev ametiasutus hindab taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33.	3. Menetlev ametiasutus hindab ***koostöös taotlejaga*** taotluse asjakohaseid elemente kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 33.

Or. en

Selgitus

Selle artikli selgem sõnastus tagab, et varjupaigamenetluses säilib mõlema osapoole vaheline koostööprotsess, säilitades seega kooskõla Euroopa Inimõiguste Kohtu standarditega.

Muudatusettepanek 354
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Asjaolu, et taotlejat on juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta***, kui puudub mõjuv põhjus arvata, et kõnealune tagakiusamine või suur kahju ei kordu***.	4. Asjaolu, et taotlejat on juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 355
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Asjaolu, et taotlejat on juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta***, kui puudub mõjuv põhjus arvata, et kõnealune tagakiusamine või suur kahju ei kordu***.	4. Asjaolu, et taotlejat on juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 356
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Asjaolu, et taotlejat on juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta, kui puudub mõjuv põhjus arvata, et kõnealune tagakiusamine või suur kahju ei kordu.	4. Asjaolu, et taotlejat on ***tema päritoluriigis*** juba taga kiusatud või talle on tekitatud suurt kahju või teda on ähvardatud taga kiusata või talle suurt kahju tekitada, käsitletakse arvestatava märgina taotleja põhjendatud tagakiusamise kartuse või suure kahju kannatamise reaalse ohu kohta, kui puudub mõjuv põhjus arvata, et kõnealune tagakiusamine või suur kahju ei kordu.

Or. en

Muudatusettepanek 357
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid, juhul kui	5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid ***ning kahtlusi tõlgendatakse taotleja kasuks***, juhul kui

Or. en

Selgitus

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statements cannot be corroborated by evidence but has

made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status.

Muudatusettepanek 358
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid, juhul kui	5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid ***ning kahtlusi tõlgendatakse taotleja kasuks***, juhul kui

Or. en

Selgitus

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statement cannot be corroborated by evidence but the applicant has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status. In A, B and C, the CJEU confirmed that while the Qualification Directive refers to the applicant submitting all elements as soon as possible to substantiate his or her claim, it is incumbent on the national authorities to cooperate with the applicant when assessing the relevant elements of the case and to have regard to the sensitive nature of the claim. For example, not declaring homosexuality at the outset to the relevant authorities cannot result in a conclusion that the individual's declaration lacks credibility. The Court further clarified that all fundamental rights, including dignity and privacy, must be respected in the process

Muudatusettepanek 359
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid, juhul kui	5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ei nõuta nende väidete kohta täiendavaid tõendeid ***ning väidete kohaseid kahtlusi tõlgendatakse taotleja kasuks***, juhul kui

Or. en

Muudatusettepanek 360
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ***ei nõuta*** nende väidete kohta täiendavaid tõendeid, juhul kui	5. Kui taotleja väidete teatavate asjaolude toetuseks ei ole esitatud dokumentaalseid ega muid tõendeid, siis ***võib*** nende väidete kohta ***nõuda*** täiendavaid tõendeid, juhul kui ***järgmised nõuded ei ole täidetud***

Or. en

Muudatusettepanek 361
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) taotleja on teinud märkimisväärseid jõupingutusi oma taotluse põhjendamiseks;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljend „märkimisväärseid pingutusi“ on liiga ebamäärane ja subjektiivne.

Muudatusettepanek 362
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kõik taotleja käsutuses olevad asjakohased elemendid on esitatud ***ja on antud rahuldav selgitus muude asjakohaste elementide võimaliku puudumise kohta***;	(b) kõik taotleja käsutuses olevad asjakohased elemendid on esitatud;

Or. en

Selgitus

Vt selgitus artikli 4 lõike 5 kohta.

Muudatusettepanek 363
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kõik taotleja käsutuses olevad asjakohased elemendid on esitatud ***ja on antud rahuldav selgitus muude asjakohaste elementide võimaliku puudumise kohta***;	(b) kõik taotleja käsutuses olevad asjakohased elemendid on esitatud;

Or. en

Muudatusettepanek 364
Jean Lambert

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik, välja arvatud juhul, kui taotleja suudab esitada mõjuva põhjuse, miks ta seda ei teinud;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 365
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik, välja arvatud juhul, kui taotleja suudab esitada mõjuva põhjuse, miks ta seda ei teinud;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 366
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik, välja arvatud juhul, kui taotleja suudab esitada mõjuva põhjuse, miks ta seda ei teinud;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Variraportöör nõustub raportööri hinnanguga, et on palju põhjuseid, miks taotleja ei pruugi rahvusvahelist kaitset taotleda viivitamata. See, kas taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset esimesel võimalikul hetkel, ei tohiks määrata taotleja ütluste kaalu.

Muudatusettepanek 367
Monika Hohlmeier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik***, välja arvatud juhul, kui taotleja suudab esitada mõjuva põhjuse, miks ta seda ei teinud***;	(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik;

Or. en

Muudatusettepanek 368
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik***, välja arvatud juhul, kui taotleja suudab esitada mõjuva põhjuse, miks ta seda ei teinud***;	(d) taotleja on taotlenud rahvusvahelist kaitset niipea kui võimalik;

Or. en

Muudatusettepanek 369
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 5 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) taotleja üldine usaldusväärsus on kindlaks tehtud.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 370
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Põhjendatud*** tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud sündmustest, mis on aset leidnud pärast seda, kui taotleja lahkus päritoluriigist.	1. Tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud sündmustest, mis on aset leidnud pärast seda, kui taotleja lahkus päritoluriigist.

Or. en

Muudatusettepanek 371
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Põhjendatud tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud sündmustest, mis on aset leidnud ***pärast seda, kui taotleja lahkus päritoluriigist***.	1. Põhjendatud tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud ***üksnes*** sündmustest, mis on aset leidnud ***päritoluriigis***.

Or. en

Muudatusettepanek 372
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Põhjendatud tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud taotleja tegevusest pärast päritoluriigist lahkumist, eelkõige kui on kindlaks tehtud, et kõnealune tegevus kujutab endast taotlejale päritoluriigis omaste veendumuste või kalduvuste väljendust ja edasikestmist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmine ühildub artikli 5 lõike 1 muudatusettepanekuga

Muudatusettepanek 373
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Põhjendatud tagakiusamise kartus või reaalne oht kannatada suurt kahju võib olla tingitud taotleja tegevusest pärast päritoluriigist lahkumist, eelkõige kui on kindlaks tehtud, et kõnealune tegevus kujutab endast taotlejale päritoluriigis omaste veendumuste või kalduvuste väljendust ja edasikestmist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 374
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Rahvusvahelise kaitse taotluse kontrollimisel hindab menetlev ametiasutus, kas taotleja on rahvusvahelise kaitse taotlemiseks vajalike tingimuste loomise ainu- või põhieesmärgiga käitunud tahtlikult viisil, mis põhjustaks tema tagakiusamise päritoluriigis.

Or. en

Selgitus

Tuleb luua tingimused, millega ennetatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi mis tahes viisil kuritarvitamist rahvusvahelise kaitse taotlejate poolt.

Muudatusettepanek 375
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42 korduvat taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The examination of an application for international protection is concerned with the question whether the applicant has a well-founded fear of persecution or whether there are serious

reasons to believe that the person has a real risk of being subjected to serious harm. Whether or not such risk results from circumstances created by the applicant since leaving the country is as such not relevant to this assessment. Through Article 5(3), even when formulated as an optional provision, the proposal runs the risk of denying international protection to persons who have a well-founded fear of persecution or risk serious harm through a legally irrelevant and by definition highly subjective assessment of whether they attempted to create conditions of eligibility for international protection. Article 5(3) is both unnecessary to secure the integrity of asylum systems and liable to deprive of protection those whose protection needs arise sur place.

Muudatusettepanek 376
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42 korduvat taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.***	3. ***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Artikli 5 lõikega 3, isegi kui see on sõnastatud vabatahtliku sättena, kaasneb oht, et ettepanekuga keelatakse rahvusvaheline kaitse isikutele, kellel on põhjendatud tagakiusamise kartus või lasub suure kahju reaalne oht, hinnates õiguslikult ebaolulisel ja väga subjektiivsel alusel, kas nad üritasid luua rahvusvahelise kaitse saamiseks vajalikke tingimusi.

Muudatusettepanek 377
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Ilma et see piiraks*** Genfi konventsiooni ***ja*** Euroopa inimõiguste konventsiooni ***kohaldamist, ei anta*** kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42 korduvat taotlust esitavale taotlejale ***üldjuhul pagulasseisundit ega*** täiendava kaitse ***seisundit***, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.	3. ***Tingimusel, et kõik tehtud otsused on täielikult kooskõlas*** Genfi konventsiooni**,** Euroopa inimõiguste ***ja põhivabaduste kaitse*** konventsiooni ***ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga, võidakse*** kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42 korduvat taotlust esitavale taotlejale ***pagulasseisundi ja*** täiendava kaitse ***seisundi andmisest keelduda***, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist. ***See ei hõlma mis tahes taotleja tehtud olukorrast sõltumatuid otsuseid, sh (kuid mitte ainult) tema seksuaalse sättumuse ja usuliste tõekspidamiste kohta, mida ta võis päritoluriigis erineval määral järgida.***

Or. en

Muudatusettepanek 378
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta ***kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42 korduvat*** taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.	3. Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta ***rahvusvaheliseks kaitseks*** taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.

Or. en

Muudatusettepanek 379
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta ***kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga 42*** korduvat taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist.	3. Ilma et see piiraks Genfi konventsiooni ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohaldamist, ei anta korduvat taotlust esitavale taotlejale üldjuhul pagulasseisundit ega täiendava kaitse seisundit, kui tagakiusamise või suure kahju oht põhineb asjaoludel, mille taotleja on tekitanud oma otsusega pärast päritoluriigist lahkumist ***ainuüksi või põhiliselt rahvusvahelise kaitse andmise eesmärgil***.

Or. en

Selgitus

Tuleb luua tingimused, millega ennetatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi mis tahes viisil kuritarvitamist rahvusvahelise kaitse taotlejate poolt.

Muudatusettepanek 380
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagakiusajad või suure kahju põhjustajad võivad olla ***üksnes***	Tagakiusajad või suure kahju põhjustajad võivad olla

Or. en

Muudatusettepanek 381
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagakiusajad või suure kahju põhjustajad ***võivad olla üksnes***	Tagakiusajad või suure kahju põhjustajad ***on muu hulgas järgmised:***

Or. en

Muudatusettepanek 382
Lorenzo Fontana

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) riiki või olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid;	(b) riiki või olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või ***terroristlikud*** organisatsioonid;

Or. it

Muudatusettepanek 383
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) mitteriiklikud osalised, kui on võimalik tõestada, et punktides a ja b osutatud osalised, sh rahvusvahelised organisatsioonid, ei suuda või ei taha pakkuda kaitset tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest vastavalt artiklile 7.	(c) mitteriiklikud osalised, ***v.a kuritegelikud või terroristlikud organisatsioonid, millega taotleja on või on olnud vabatahtlikult seotud,*** kui on võimalik tõestada, et punktides a ja b osutatud osalised, sh rahvusvahelised organisatsioonid, ei suuda või ei taha pakkuda kaitset tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest vastavalt artiklile 7.

Or. en

Muudatusettepanek 384
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kaitset tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest võivad pakkuda ***üksnes***	1. Kaitset tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest võivad pakkuda ***ainult***

Or. en

Muudatusettepanek 385
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid,	***välja jäetud***
kui nad väljendavad tahet pakkuda lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.	

Or. en

Selgitus

Kooskõlas 28. juulil 1951. aastal Genfis sõlmitud pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotise A lõikega 2, mida on muudetud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga.

Muudatusettepanek 386
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid,	***välja jäetud***
kui nad väljendavad tahet pakkuda lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.	

Or. en

Selgitus

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:

…

(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]

Muudatusettepanek 387
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid,	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 388

Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid,	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

1951. aasta pagulasseisundi konventsiooni kohaselt on ainus kaitse pakkuja riik [artikli 1 jaotise A lõige 2]: pagulane on isik „kes (...) põhjendatult kartes tagakiusamist (...) viibib väljaspool kodakondsusjärgset riiki ega suuda või kartuse tõttu ei taha saada sellelt riigilt kaitset või kes nimetatud sündmuste tagajärjel viibib kodakondsusetuna väljaspool oma endist asukohariiki ega suuda või kartuse tõttu ei taha sinna tagasi pöörduda.“

Muudatusettepanek 389
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
olulist osa riigi territooriumist kontrollivad osapooled või organisatsioonid, sh rahvusvahelised organisatsioonid,	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kooskõlas 28. juulil 1951. aastal Genfis sõlmitud pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotise A lõikega 2, mida on muudetud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga.

Muudatusettepanek 390

Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
kui nad väljendavad tahet pakkuda lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kooskõlas 28. juulil 1951. aastal Genfis sõlmitud pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotise A lõikega 2, mida on muudetud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga.

Muudatusettepanek 391
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
kui nad väljendavad tahet ***pakkuda*** lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.	***seni, kuni*** nad väljendavad tahet ***tagada*** lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.

Or. en

Muudatusettepanek 392
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
kui nad väljendavad tahet ***pakkuda*** lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.	***seni, kuni*** nad väljendavad tahet ***tagada*** lõike 2 kohast kaitset ja suudavad seda teha.

Or. en

Selgitus

Variraportöör on raportööriga nõus, et taotleja kaitset tuleb praktikas tõestada asjaomasel konkreetsel juhul ning mitte ainult põhimõtteliselt või üldiselt. Pädev asutus peaks tõestama, et kaitse ei ole üksnes ajutine ja piiratud tõhususega.

Muudatusettepanek 393
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
kui nad väljendavad tahet ***pakkuda*** lõike 2 ***kohast kaitset*** ja suudavad seda teha.	kui nad väljendavad tahet ***tagada*** lõike 2 ***kohane kaitse*** ja suudavad seda teha.

Or. it

Muudatusettepanek 394
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv. ***Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui lõikes 1 osutatud osalised astuvad mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.***	2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv.

Or. en

Muudatusettepanek 395
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv. ***Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui lõikes 1 osutatud osalised astuvad mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.***	2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv.

Or. en

Muudatusettepanek 396
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ***ja püsiv***. Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui lõikes 1 osutatud osalised astuvad mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.	2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus. Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui lõikes 1 osutatud osalised astuvad mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.

Or. en

Muudatusettepanek 397
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv. Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui ***lõikes 1 osutatud osalised astuvad*** mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.	2. Kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest peab olema tõhus ja püsiv. Kaitse pakkumiseks loetakse seda, kui ***riik astub*** mõistlikke samme, et ära hoida tagakiusamist või suure kahju kannatamist, kasutades selleks muu hulgas tõhusat õigussüsteemi tagakiusamise või suure kahju tekitamisena käsitatavate tegude avastamiseks, nende eest vastutusele võtmiseks ja karistuse määramiseks, ning kui kõnealune kaitse on taotlejale kättesaadav.

Or. en

Muudatusettepanek 398
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, juhinduvad menetlevad ametiasutused asjaomases liidu õiguses esitatud suunistest, eelkõige liidu tasandil kättesaadavast teabest päritoluliikmesriigi kohta ning päritoluriikide teabe ühisest analüüsist, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu	***välja jäetud***

Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. it

Muudatusettepanek 399
Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, juhinduvad menetlevad ametiasutused asjaomases liidu õiguses esitatud suunistest, eelkõige*** liidu tasandil ***kättesaadavast teabest päritoluliikmesriigi kohta ning*** päritoluriikide ***teabe ühisest analüüsist***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.	3. ***Menetlevad ametiasutused hangivad kindlasti kõigist asjakohastest riiklikest, liidu ja rahvusvahelistest allikatest, sh Euroopa Liidu Varjupaigaametist, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti inimõiguste ekspertidelt ja vabaühendustelt täpse ja ajakohase teabe ja suunised, mis käsitlevad olukorda päritoluriikides, ning võtavad neid arvesse. Menetlevad ametiasutused võivad otsustada pöörata*** liidu tasandil ***erilist tähelepanu*** päritoluriikide ***teabele, konkreetsete päritoluriikide olukorra ühisele analüüsile ja suunistele***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. en

Muudatusettepanek 400
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, ***juhinduvad*** menetlevad	3. Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, ***võtavad*** menetlevad

ametiasutused asjaomases liidu õiguses esitatud ***suunistest***, eelkõige liidu tasandil ***kättesaadavast teabest*** päritoluliikmesriigi kohta ning päritoluriikide teabe ***ühisest analüüsist***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.	ametiasutused ***arvesse*** asjaomases liidu õiguses esitatud ***suuniseid***, eelkõige liidu tasandil ***kättesaadavat teavet*** päritoluliikmesriigi kohta ning päritoluriikide teabe ***ühist analüüsi***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10***, ja juhinduvad neist***.

Or. en

Muudatusettepanek 401
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, ***juhinduvad*** menetlevad ametiasutused asjaomases liidu õiguses esitatud ***suunistest***, eelkõige liidu tasandil ***kättesaadavast teabest*** päritoluliikmesriigi kohta ning päritoluriikide teabe ***ühisest analüüsist***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.	3. Hinnates, kas rahvusvaheline organisatsioon kontrollib riiki või olulist osa riigi territooriumist ja pakub lõikes 2 osutatud kaitset, ***võivad*** menetlevad ametiasutused ***võtta arvesse*** asjaomases liidu õiguses esitatud ***suuniseid***, eelkõige liidu tasandil ***kättesaadavat teavet*** päritoluliikmesriigi kohta ning päritoluriikide teabe ***ühist analüüsi***, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. en

Muudatusettepanek 402
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Riigisisese kaitse mõiste ei pärine 1951. aasta pagulasseisundi konventsioonist ning lisab pagulasseisundi saamise õigusele täiendava kriteeriumi, mis ei ole hõlmatud pagulasseisundi konventsiooni artikli 1 jaotises A ettenähtud kriteeriumidega, mistõttu kaasneb sellega oht jätta ELi õiguse alusel kaitse andmata taotlejatele, kellel on konventsiooni alusel õigus kaitsele.

Muudatusettepanek 403
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 404
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 405
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise osana teeb menetlev ametiasutus kindlaks, et taotleja ei vaja rahvusvahelist kaitset, kui ta võib päritoluriigi mingis osas turvaliselt ja seaduslikult reisida, tal on sinna juurdepääs ja talt võib mõistlikult eeldada sinna elama asumist ning eeldusel, et riigi selles osas tal	***välja jäetud***
(a) puudub põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või	
(b) talle on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest.	

Or. en

Muudatusettepanek 406
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise osana ***teeb*** menetlev ametiasutus kindlaks, et taotleja ei vaja rahvusvahelist kaitset, kui ta võib päritoluriigi mingis osas turvaliselt ja seaduslikult reisida, tal on sinna juurdepääs ja talt võib mõistlikult eeldada sinna elama asumist ning eeldusel, et riigi selles osas tal	1. Rahvusvahelise kaitse taotluse hindamise osana ***ja tingimusel, et riik või riigi esindaja ei ole tagakiusaja või suure kahju põhjustaja, võib*** menetlev ametiasutus kindlaks ***teha***, et taotleja ei vaja rahvusvahelist kaitset, kui ta võib päritoluriigi mingis osas turvaliselt ja seaduslikult reisida, tal on sinna juurdepääs ja talt võib mõistlikult eeldada sinna elama asumist ning eeldusel, et riigi selles osas tal

Or. en

Muudatusettepanek 407
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) puudub põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 408
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) talle on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 409
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) talle on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest.	(b) talle on kättesaadav ***täielik tõhus ja püsiv*** kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 410
Jean Lambert

fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Riigisisese kaitse kättesaadavust hinnatakse pärast seda, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus lasub menetleval ametiasutusel. Taotleja ei pea tõendama, et ta on enne rahvusvahelise kaitse taotlemist ammendanud kõik võimalused saada kaitset oma päritoluriigis.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 411
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Riigisisese kaitse kättesaadavust hinnatakse pärast seda, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. ***Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus lasub menetleval ametiasutusel. Taotleja ei pea tõendama, et ta on enne rahvusvahelise kaitse taotlemist ammendanud kõik võimalused saada kaitset oma päritoluriigis.***	2. Riigisisese kaitse kättesaadavust hinnatakse pärast seda, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud.

Or. en

Muudatusettepanek 412
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Riigisisese kaitse kättesaadavust hinnatakse ***pärast seda***, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse ***kättesaadavuse*** tõendamise koormus lasub ***menetleval ametiasutusel***. Taotleja ***ei pea*** tõendama, et ta on enne rahvusvahelise kaitse taotlemist ammendanud kõik võimalused saada kaitset oma päritoluriigis.	2. Riigisisese kaitse kättesaadavust hinnatakse ***võimalikult kiiresti ja vähemalt siis***, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse ***kättesaamatuse*** tõendamise koormus lasub ***taotlejal***. Taotleja ***peab*** tõendama, et ta on enne rahvusvahelise kaitse taotlemist ammendanud kõik võimalused saada kaitset oma päritoluriigis.

Or. en

Selgitus

Eriti kui on selged viited sellele, et riigisisene kaitse on rahvusvahelise kaitse taotlejale kättesaadav tema päritoluriigis, puudub vajadus kvalifitseerumise kriteeriumide eelneva hindamise pikaajalise menetluse järele. Seetõttu peaks kõnealuste hindamiste korraldus olema paindlik.

Muudatusettepanek 413
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Riigisisese kaitse kättesaadavust ***hinnatakse*** pärast seda, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus lasub menetleval ametiasutusel. Taotleja ***ei pea tõendama, et ta on enne rahvusvahelise kaitse taotlemist ammendanud kõik võimalused saada kaitset oma*** päritoluriigis.	2. Riigisisese kaitse kättesaadavust ***võidakse hinnata*** pärast seda, kui menetlev ametiasutus on leidnud, et ülejäänud kvalifitseerumiskriteeriumid on täidetud. Riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus lasub menetleval ametiasutusel. Taotleja ***peab aga tegema menetleva ametiasutusega koostööd, et teha kindlaks, kas riigisisese kaitse tingimused on tema*** päritoluriigis ***täidetud***.

Or. en

Selgitus

Kuigi riigisisese kaitse kättesaadavuse tõendamise koormus lasub menetleval ametiasutusel, on samuti vajalik, et taotleja aitab menetleval ametiasutusel järeldada, kas riigisisese kaitse tingimused on täidetud, tagades olulise teabe ja vastates kõigile esitatud küsimustele.

Muudatusettepanek 414
Jean Lambert
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kontrollides, kas taotlejal on lõike 1 kohaselt põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või kas taotlejale on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest mõnes päritoluriigi osas, võtavad menetlevad ametiasutused artikli 4 kohaselt taotluse kohta otsuse tegemise ajal arvesse riigi selles osas valitsevat üldist olukorda ja taotleja isiklikku olukorda. Selleks tagavad menetlevad ametiasutused, et kõigist asjakohastest allikatest hangitakse täpset ja ajakohast teavet, sh liidu tasandil kättesaadav päritoluriigi teave ning päritoluriikide teabe ühine analüüs, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, samuti ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teave ja suunised.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 415
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kontrollides, kas taotlejal on lõike 1 kohaselt põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või kas taotlejale on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest mõnes päritoluriigi osas, võtavad menetlevad ametiasutused artikli 4 kohaselt taotluse kohta otsuse tegemise ajal arvesse riigi selles osas valitsevat üldist olukorda ja taotleja isiklikku olukorda. Selleks tagavad menetlevad ametiasutused, et kõigist asjakohastest allikatest hangitakse täpset ja ajakohast teavet, sh liidu tasandil kättesaadav päritoluriigi teave ning päritoluriikide teabe ühine analüüs, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10***,*** ***samuti ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teave ja suunised***.	3. Kontrollides, kas taotlejal on lõike 1 kohaselt põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või kas taotlejale on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest mõnes päritoluriigi osas, võtavad menetlevad ametiasutused artikli 4 kohaselt taotluse kohta otsuse tegemise ajal arvesse riigi selles osas valitsevat üldist olukorda ja taotleja isiklikku olukorda. Selleks tagavad menetlevad ametiasutused, et kõigist asjakohastest allikatest hangitakse täpset ja ajakohast teavet, sh liidu tasandil kättesaadav päritoluriigi teave ning päritoluriikide teabe ühine analüüs, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10.

Or. en

Muudatusettepanek 416
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kontrollides, kas taotlejal on lõike 1 kohaselt põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või kas taotlejale on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest mõnes päritoluriigi osas, ***võtavad*** menetlevad ametiasutused artikli 4 kohaselt taotluse kohta otsuse tegemise ajal arvesse riigi selles osas valitsevat üldist olukorda ja taotleja isiklikku olukorda. Selleks tagavad menetlevad ametiasutused, et kõigist asjakohastest allikatest hangitakse täpset ja ajakohast teavet, sh	3. Kontrollides, kas taotlejal on lõike 1 kohaselt põhjendatud tagakiusamise kartus või suure kahju kannatamise reaalne oht või kas taotlejale on kättesaadav kaitse tagakiusamise või suure kahju tekitamise eest mõnes päritoluriigi osas, ***võivad*** menetlevad ametiasutused ***võtta*** artikli 4 kohaselt taotluse kohta otsuse tegemise ajal arvesse riigi selles osas valitsevat üldist olukorda ja taotleja isiklikku olukorda. Selleks tagavad menetlevad ametiasutused, et kõigist asjakohastest allikatest hangitakse täpset ja ajakohast teavet, sh

liidu tasandil kättesaadav päritoluriigi teave ning päritoluriikide teabe ühine analüüs, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, samuti ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teave ja suunised.	liidu tasandil kättesaadav päritoluriigi teave ning päritoluriikide teabe ühine analüüs, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artiklites 8 ja 10, samuti ÜRO pagulaste ülemvoliniku avaldatud teave ja suunised.

Or. en